



澳門平台 Plataforma

www.plataformamedia.com



業界倡政府 自建新會展場地 MICE PUBLICO

隨着澳門再度榮獲國際性會展獎項，本地對會展場地的需求有增無減。有會展業界人士希望政府規劃由官方擁有的新場館，回應業界的場地需要

Representantes do setor MICE pedem ao Governo que crie instalações públicas para conseguirem dar resposta à procura – maior depois de a indústria acumular dois prémios internacionais **7**

莫桑比克大選結果將 不改對華關係 ELEIÇÕES EM MOÇAMBIQUE NÃO MUDAM RELAÇÃO COM A CHINA

14-15

澳門當年如何見證新中國成立 COMO SE VIVEU O 1 DE OUTUBRO EM MACAU

在1949年10月1日之前，毛澤東已跟蘇聯提及，澳門和香港必須「和平過渡」。但葡萄牙當局仍然憂心，並增加了澳門駐軍及傳召本地共產黨的支持者問話

Ainda antes de 1 de outubro de 1949 já Mao Zedong, em reuniões com os soviéticos, assumira que para Macau e Hong Kong era necessária “uma transição pacífica”. Mas o receio das autoridades portuguesas levou ao reforço do exército e à interrogação dos apoiantes do Partido Comunista **10-11**

「我當初的想法的重點現得到實現」 “O ESSENCIAL DO QUE TINHA PENSADO ESTÁ A SER REALIZADO”

澳門國際音樂節創始人兼首任藝術總監、葡籍鋼琴家阿德里亞諾·佐爾丹 (Adriano Jordão) 回到澳門舉辦大師班。他形容，這次重臨舊地「令人感動」，也很高興看到他40年前推動的音樂節質素仍然很高

Adriano Jordão, pianista português que fundou o Festival Internacional de Música de Macau, volta à cidade para dar uma Masterclasse. O regresso “muito emocionante” é acompanhado pela felicidade em ver que os “parâmetros de qualidade continuam a estar presentes” passados 40 anos

專訪 ENTREVISTA **8-9**



經濟多元新策略 NOVAS IDEIAS PARA A DIVERSIFICAÇÃO

行政長官選舉唯一候選人於上週六發表政綱，提出「加快」推進經濟適度多元。政治學者和經濟學者向本報分析了岑浩輝提議推行的措施

O candidato único às eleições para o Chefe do Executivo apresentou o seu programa político no último sábado. Destacam-se as suas ideias para “acelerar” a diversificação económica. Ao nosso jornal, politólogos e economistas analisam as medidas que Sam Hou Fai pretende implementar

5-6



澳門特別行政區政府衛生局
Direcção dos Serviços de Saúde e Segurança Alimentar e Alimentar

心理健康
Ter uma boa saúde mental

健康澳門 攜手共創
Trabalhemos juntos para uma Macau Saudável

Website sobre a saúde mental
https://www.ssm.gov.mo/mentalhealth

健康澳門
Mental Health

Trabalhemos juntos para uma Macau Saudável

齊運動 健體魄

Pratica Desporto, Reforça a Tua Saúde!
Let's Exercise for Our Health!

www.sport.gov.mo
☎ 2823 6363





梁孫旭 Leong Sun lok

澳門工會聯合總會
Federação das Associações dos
Operários de Macau (faom)

如何應對新興毒品挑戰 COMO ENFRENTAR O DESAFIO DAS NOVAS DROGAS

特區政府多年來致力打擊毒品，並以重返社會為導向開展戒毒工作，相關工作值得肯定。然而，現時全球面臨毒品型態多變，偽裝性強，以及國際觀念轉變等問題，亦對本澳三級預防藥物濫用機制及監管帶來一定的挑戰。近年國際間流行各種新興毒品，這些毒品常偽裝成零食、咖啡包等型態引人使用，其毒性一開始亦不如傳統毒品強，加上在酒吧、私人聚會等場所的氣氛襯托、朋輩慫恿下，不少人出於好奇心嘗試，並不知不覺深陷毒害；同時，最近有不法之徒將毒品依托咪酯摻入電子煙，並以可愛包裝吸引青少年嘗

試。而這些具迷惑性包裝的新型毒品亦讓吸毒者尤其是青年不認為自己在吸毒，拒絕尋求戒毒協助；即使有人意識到問題所在，亦擔心被貼上「毒友」的標籤，羞於求助。面對吸食者往往難有病識感，抗拒求助，特區政府應推出更多措施及早干預、介入。根據「澳門藥物濫用者中央登記系統」資料顯示，2023年本澳呈報的吸毒人數較疫情前下降65%，總體呈現較低水平；然而比較過去5年情況，吸食毒品以冰毒為主，大麻呈上升趨勢。現時有國家及地區開放大麻合法化，當地出現各種大麻副產品，例如飾品、茶包、軟糖、

蠟燭等，蔚為風潮，形成「大麻經濟」。但與此同時，網上有關大麻的資訊亦衝擊大眾的觀念，不少人尤其是青少年誤以為大麻無害、無風險，忽視其毒性，令他們出外讀書、旅遊時輕易嘗試，甚至將有關大麻副產品帶回澳門，誤墮法網。面對國際間大麻合法化風潮及網絡上關於大麻無害的誤導資訊對青少年群體造成的觀念衝擊，應加強公眾教育與宣傳，特別是針對青少年的正確知識普及至關重要，特區政府需要設計並實施一系列宣傳活動，以科學數據和真實案例澄清大麻等毒品的危害，增強公眾特別是青少年的防毒意識。🕒

Há muito que o Governo da RAEM se comprometeu com o combate à droga, e tem realizado muito trabalho de reabilitação com um foco na reintegração social, o que é louvável. No entanto, as mudanças neste universo são constantes, nomeadamente a sua natureza, facilidade no tráfico e conceitos internacionais em evolução, que também apresentam desafios ao mecanismo de prevenção de abuso de drogas em três níveis e à supervisão em Macau.

Nos últimos anos, várias novas drogas tornaram-se populares internacionalmente, com muitas a serem disfarçadas em snacks, cápsulas de café, etc. São menos tóxicas do que as drogas tradicionais, e muitos experimentam-nas por curiosidade em bares, festas privadas ou por persuasão de outras pessoas. Sem saber, acabam por ficar viciadas. Recentemente alguns infratores misturaram Etomidato em cigarros eletrónicos e usaram embalagens atrativas para convencer os jovens a experimentar. **Estas novas drogas com embalagens enganadoras**

também fazem com que os utilizadores de drogas, especialmente os jovens, recusem procurar ajuda para o vício, pois não consideram estar a usar drogas. Mesmo que algumas pessoas estejam cientes do problema, têm medo de serem rotuladas como 'viciadas' e sentem vergonha de pedir ajuda. Como os utilizadores de drogas muitas vezes carecem de uma noção de doença e resistem a procurar ajuda, o Governo da RAEM deve introduzir mais medidas de intervenção precoce.

Segundo o 'Sistema do Registo Central dos Toxicodependentes de Macau', o número de utilizadores de drogas reportados em 2023 caiu 65% em comparação com o período pré-pandémico, e a situação geral é relativamente baixa. No entanto, comparando com os últimos cinco anos, as metanfetaminas são agora a principal droga de abuso, com o uso de canábis em ascensão. Atualmente, alguns países e regiões legalizaram o consumo de canábis, e vários subprodutos desta droga tornaram-se populares, como acessórios,

sacos de chá, gomas, velas, etc., criando uma 'economia da canábis'. A informação online sobre a canábis também influencia a percepção pública: muitas pessoas, especialmente os jovens, acreditam erroneamente que a canábis é inofensiva e não representa riscos, ignorando a sua toxicidade. Isto leva a que a experimentem levianamente quando saem de Macau para estudar ou viajar. Alguns acabam mesmo a trazer subprodutos de canábis para Macau, infringindo involuntariamente a lei.

Perante a tendência internacional de legalização da canábis e o impacto sobre os jovens da informação enganadora na internet, a educação pública e a divulgação devem ser reforçadas, sendo crucial providenciar informação precisa aos jovens. O Governo precisa de conceber e implementar uma série de campanhas de sensibilização para esclarecer o perigo de drogas como a canábis, com dados científicos e exemplos. É preciso aumentar a conscientização pública sobre a prevenção das drogas, especialmente entre os jovens. 🕒

為繼續而改革

REFORMAS PARA A CONTINUIDADE



古澤霖 GUILHERME REGO*

上週六，岑浩輝以唯一候選人的身份向400名行政長官選舉委員會委員介紹政綱。這位前終審法院院長做足功課，在回答委員的各種提問時不用翻查文件，就能引用數據支持。絕大多數委員已提名了他，但岑浩輝發言時仍相當謹慎，經常以「如果當選」而不是「當選後」來開始回答。岑浩輝已為未來五年的施政揭開序幕。這不是一個改弦易轍的候選人。他跟隨本地和中央之前為澳門制定的五年計劃。這些指導方針確保了發展方向和權力平穩交接，但新一屆政府卻帶著不同的能量和指示來「加速」發展。當然，加速也意味著找到新的成功之道。對於澳門未來五年將要面對的不少問題，岑浩輝坦言至今仍沒有明確的答案，例如是本地中小企的危機。大批市民北上消費

無疑是商界最大的煩惱。岑浩輝承諾會分區進行研究，找出可行的解決方案。在拿到研究報告之前，他不排除會推出新一輪的消費卡去扶持中小企。另一方面，他希望跟進經濟多元化的進展，分析這些產業對經濟和社會的貢獻。這也是過去一段時間社會的訴求。關於新興產業的議題，他非常清楚：我們需要創立政府產業基金、改革現有基金，並探索與私營領域的協同效應。岑浩輝解釋，新興產業需要政府創造條件推動發展，因此需要更多的投資。政府之手將非常明顯。正如他自己所說，如果新產業「單純靠市場、澳門商界去推動，可能有些困難」，這就是為甚麼「政府必須扮演主導、引領角色」。公共財政方面，觀乎這位候選人的語氣，在疫情期間推行的緊縮政策將會終結，但

賀一誠誓要根除的鋪張浪費看來也不會復燃，而是會有所平衡。這顯然是科學的。政府在行動之前，必須先傾聽學者和各領域的意見，因為我們現在談論的，是政府想要促進一個在擴大規模方面困難重重的小市場。這就是為甚麼行政部門人員須具備如同本地企業人才及大學教授的能力，否則管治並不能助力市場發展。公共行政改革是他與賀一誠都共同關注的議題，也是一道「必答題」。資源投入必須精準而全面，施政上必須要有責任感和透明度。要實現這點，關鍵在於實現對立法議員的承諾，亦即強化職能和建立更具建設性的關係。

*《平台媒體》執行總監

這就是為甚麼行政部門人員須具備如同本地企業人才及大學教授的能力，否則管治並不能助力市場發展

A qualificação que se quer nas empresas locais e universidades tem de ser exigida também aos quadros da Administração, caso contrário essa liderança só prejudica o desenvolvimento do mercado

Sam Hou Fai apresentou-se no último sábado aos 400 membros da Comissão Eleitoral como candidato único. O ex-presidente do Tribunal de Última Instância vinha com a lição bem estudada. Sem olhar para o seu material de apoio, disparava dados na sustentação das respostas às mais variadas perguntas dos membros – que na sua esmagadora maioria já o escolheram. Num discurso cuidadoso, muitas vezes introduzido por um “se for eleito” e não “quando”, Sam Hou Fai abriu o jogo para os próximos cinco anos. Não se trata de um candidato da mudança. Há um completo alinhamento com o que foi previamente estabelecido para a Região nos planos quinquenais local e central. Essas linhas orientadoras blindam o percurso e facilitam a transição de poder, mas o novo Governo vem com outra energia, e com ordens para “acelerar”. Naturalmente, mudar de velocidade implica encontrar

novas fórmulas para o sucesso. Para muitos dos problemas que Macau enfrentará nestes próximos cinco anos, Sam Hou Fai foi honesto e disse ainda não ter uma resposta clara. Foi assim que abordou a crise das pequenas e médias empresas locais, por exemplo. A fuga do consumo para Norte é, sem sombra de dúvidas, o maior problema para o tecido empresarial. O candidato prometeu um estudo – dividido por zonas – para determinar as soluções possíveis. Enquanto não a tiver, não descarta uma nova ronda de cartões de consumo, para adiar o fecho de algumas dessas empresas. Por outro lado, quer fazer o ‘tracking’ do progresso obtido na diversificação económica, para analisar o contributo destas indústrias na economia e na sociedade – algo que já era pedido há algum tempo. No capítulo das indústrias emergentes, o candidato foi muito claro: é preciso criar

fundos governamentais, reformar os existentes, e explorar sinergias com o setor privado. Sam Hou Fai explica que as empresas da diversificação não estão a ter o apoio que o Governo pode dar, e que é preciso investir mais. A mão do Estado será bem visível. Como o próprio disse, se as novas indústrias “dependerem do mercado, vai ser muito difícil”, e por isso “o Governo tem de assumir o papel de liderança”. A forma como o candidato falou sobre a gestão do erário público prediz o adeus à austeridade que nasceu durante a pandemia. Contudo, não transparece um retorno ao despesismo que Ho lat Seng se dedicou a erradicar. Será feito um jogo de equilíbrios, que aparentemente terá fundamento científico. É imperativo que a política ouça a academia e setores antes de atuar, porque estamos a falar de um Governo que quer impulsionar um mercado pequeno e com muitas dificuldades em ultrapassar a

sua escala. Por isso mesmo, a qualificação que se quer nas empresas locais e nas universidades tem de ser exigida também aos quadros da Administração, caso contrário essa liderança só vai prejudicar o desenvolvimento do mercado. A “reforma da Administração Pública” – ponto na agenda que partilha com o seu antecessor – tem de passar por aí. Os investimentos têm de ser certos e terão de ser cobrados. Terá de haver responsabilidade e transparência nos atos, estando sempre mais perto dessa realidade se cumprir com o que prometeu aos membros da Assembleia Legislativa – reforço das funções e uma relação mais construtiva.

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

說的比做的來得美好

A NARRATIVA É MELHOR QUE A PRÁTICA



古步毅 PAULO REGO*

國家主席習近平保證中國人民願同各國人民一道，「維護世界和平，促進共同發展」；外交部駐澳門特派員公署特派員劉顯法強調澳門在中國外交中有「不可替代的作用」；唯一的行政長官候選人岑浩輝希望加強中國對葡語國家的科技輸出。在一個完美的世界裡，沒甚麼好說的……但現實總比論述複雜得多。

美國等大國現在都不能推辭為和平與發展做得更多的努力和改善的義務。西方對中國的不斷封鎖，為中國開脫了很多；但我總是認為並曾寫道，北京正在墮入一個陷阱，錯過了一個獨特的機會，去令自己成為一個被世界輿論所接受的強國。面對以美國為主的大西洋軸心一而再、再而三的嚴重失誤，北京已作出以下結論：在談判中採取更開放、更靈活的態度是沒有意義的，因為美國總是會

竭盡所能摧毀中國。這言論的內在意義是可以理解的，但這並不是中國獲得國際肯定的最佳路徑。習近平的信息中最高為積極的一點是，現實需要這一論述；而中國必須堅持對多邊主義與和平全球化的承諾，亦即「做生意，不打仗」。我們希望各方都能在這方向上採取更安全、更可信的舉動。這是中國及世界各國所需要的。

至於澳門在中國外交中的角色，我非常同意劉顯法特派員的想法，很有道理……但與現實不符。誠然，中葡平台對於維護澳門的多元，甚至對於葡語和葡人社群在澳門的延續都是不可或缺的。然而，澳門在這方面的對外工作卻乏善可陳。主要原因是，澳門的精英從來不想冒險，去承擔一個他們既不認識也不能作主的任務。他們總是害怕因澳門可能犯下的失誤，而在中央面前失分，結果是少

做少錯，不做不錯。如果真的希望澳門成為中國與葡語國家的交流平台，一系列的政治、經濟、文化……和實際操作都是必需的。岑浩輝帶來了一個好消息，就是不要讓中葡平台計劃落空，包括提出了具體的經濟目標。但如果雙語並行的重要性持續減弱；如果葡語社群不具備居住、工作、成長和被肯定的條件；如果吸引投資的政策不清晰和一致；如果大灣區和葡語之間沒有堅實的橋樑；澳門就沒有知識和經驗去促進從中國向葡語世界輸出技術。至於傳媒的角色，是岑浩輝提到的另一個領域，而《澳門平台》在這方面已有十年的經驗，如果澳門有需要，在未來的十年裡，我們會盡力作出貢獻。📌

*《平台媒體》社長

他們總是害怕因澳門可能犯下的失誤，而在中央面前失分，結果是少做少錯，不做不錯

O princípio foi sempre o medo de pagar em Pequim os erros que Macau pudesse cometer; o fim foi sempre pouco ou nada fazer, protegendo-se do risco de fazer mal

Presidente Xi Jinping garante que o povo chinês está disposto a trabalhar com pessoas de todos os países para “salvaguardar a paz mundial e promover o desenvolvimento conjunto”; o comissário dos Negócios Estrangeiros, Liu Xianfa, destaca o “papel insubstituível” de Macau na diplomacia da China; e o candidato único a Chefe do Executivo, Sam Hou Fai, quer reforçar a exportação de tecnologias da China para a Lusofonia. No mundo perfeito, nada a dizer... Mas a realidade é bem mais complexa que a narrativa.

Nenhuma grande potência – a começar pelos Estados Unidos – está nesta altura isenta da obrigação de fazer mais e melhor pela paz e pelo desenvolvimento. O constante bloqueio ocidental à China desculpa muita coisa; mas sempre achei – e escrevi – que Pequim estava a cair na armadilha e a perder uma oportunidade única de se afirmar com potência domi-

nante, aceite pela opinião pública mundial. Face aos repetidos e graves erros do eixo atlântico, dominado por Washington, vingou em Pequim a tese de que não vale sequer a pena maior abertura e flexibilidade comercial, porque os Estados Unidos farão sempre tudo para destruir a China. Percebe-se o sentido interno desse discurso, mas não é o melhor caminho para a afirmação internacional da China. O ponto mais positivo da mensagem de Xi Jinping é que a realidade precisa dessa tese; e é essencial que a China mantenha o compromisso com o multilateralismo e a globalização pacífica – “make business, not war”. Esperemos que todos os lados possam dar passos mais seguros e credíveis nesse caminho. A China precisa disso; o resto do mundo também.

Quanto ao papel de Macau na diplomacia chinesa, não posso estar mais de acordo com a estratégia que suporta a narrativa

de Liu Xianfa. Faz todo o sentido.... mas não cola com a realidade. É verdade que a plataforma lusófona tem sido essencial para a salvaguarda da diversidade em Macau e, até, para a presença da língua portuguesa e das comunidades lusófonas. Contudo, Macau pouco ou nada fez por essa diplomacia. Sobretudo porque a elite local nunca quis correr o risco de realmente abraçar uma missão para a qual não tem know-how nem autonomia. O princípio foi sempre o medo de pagar em Pequim os erros que Macau pudesse cometer; o fim acabou por ser pouco ou nada fazer, protegendo-se do risco de fazer mal. Se realmente querem Macau no centro da diplomacia lusófona, é preciso toda uma panóplia de condições políticas, económicas, culturais... e práticas.

Sam Hou Fai traz a boa nova de não deixar cair o projeto lusófono; inclusivamente anunciando objetivos económicos

concretos. Contudo, se a importância do bilinguismo continuar a minguar; se as comunidades lusófonas não tiverem condições de residência, trabalho, crescimento e afirmação; se as políticas de atração de investimento não forem claras e consequentes; se não houver pontes firmes entre a Grande Baía e a Lusofonia; Macau não tem know-how nem a experiência para aumentar a exportação de tecnologias da China para o mundo lusófono. Quanto à comunicação, outra área referida por Sam Hou Fai – e bem – o PLATAFORMA tem dez anos de experiência sobre tudo o que falta fazer para que isso seja realidade. Cá estaremos nos próximos dez para contribuir o melhor que pudermos – se a cidade quiser. 📌

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

加快投資達至經濟多元 “ACCELERAR” OS INVESTIMENTOS PARA CHEGAR À DIVERSIFICAÇÃO

古澤霖 GUILHERME REGO

行政長官選舉唯一候選人岑浩輝在介紹政綱時，提到要「加快」推進經濟適度多元，並提出實質的構思，例如更多的投資、新的基金，以及更多有關多元化發展的研究分析。有經濟學者向本媒分析這政綱可如何落實

Na apresentação do seu programa político, o candidato único a eleições para Chefe do Executivo, Sam Hou Fai, mencionou que era necessário “acelerar” a diversificação económica, trazendo a público ideias concretas para esse efeito. Mais investimento, novos fundos, e mais análises do progresso da diversificação. Economistas explicam como a teoria pode ser posta em prática



岑浩輝上週六向行政長官選舉委員會委員和記者介紹參選政綱。期間他提及多個範疇，並指出他「若當選」，希望能帶來的一些改變，尤其是公共行政改革、法律體系現代化、改善社會保障制度、培訓更多雙語人才，以及保障葡語社群的權益等等。

政治學者盧兆興認為，在經濟多元化領域，「政策方面的變化也許會是最大的」，但候選人所代表的「是延續而非變革」。政綱延續與目前的五年計劃一致，在2028年前專注於建立「一中心、一平台、一基地」，以及「1+4」經濟適度多元策略。然而，他希望新一屆政府能帶來新思維，有關加快經濟多元的計劃能更明確。據岑浩輝分析，在經濟多元方面已投入20億澳門元，但仍需要「增加扶持企業的金額」。為此，他提出研究設立政府產業基金推動產業多元發展。澳門城市大學商學院院長José Alves表示：「現行政策未能達到預期效果，因此政府必須提出可在全球水平上有競爭力的措施。」

這位學者又指：「澳門的經濟多元化需要的不僅是新的投資，也需重新分配現有的

基金。這番說話……提到將來可能會開發新項目，可能會為澳門帶來新的願景和未來。澳門的經濟目前是建基於上世紀的模式，以旅遊業等中等附加值服務業為核心。很明顯，這種模式已達到極限。」

研以政府儲備設立基金

澳門大學金融與企業經濟學院的李振國認為，岑浩輝希望建立行業基金，提高專業化程度。「可以為現代金融設立發展基金，設定目標並預留資源。」他解釋：「這些新基金可以由這些領域的專家管理，由於具專業性，可以設定更實際有效的目標。」

要實現這種「加快」，政府就必需加大投資，而李振國認為這是可行的。「澳門的經濟正在從疫情中復甦，本地生產總值已穩定上揚，這使得積極進取的策略成為可能。這也是岑浩輝為加快發展新產業打算加大投資力度的原因。新產業一般在早期階段需要更多投資」。這種扶持「可以吸引外商直接投資到新產業，有助加快澳門經濟多元化的進程」。他總結：「總體而

Sam Hou Fai apresentou o seu programa político no último sábado, numa plateia composta por membros da Comissão Eleitoral e jornalistas. Abordou várias áreas e apontou algumas das mudanças que quer trazer “se for eleito”, nomeadamente a reforma da Administração Pública, modernização das leis, aperfeiçoamento do regime de segurança social, formação de mais quadros bilíngues, proteção dos direitos e interesses dos luso-descendentes, entre outros. Mas é na área da diversificação económica onde “talvez haja a maior mudança em termos de políticas”, aponta o cientista político Sonny Lo, ressaltando que o candidato “representa continuidade, mais do que mudança”. E sim, continua a haver um alinhamento total com o plano quinquenal em vigor, até 2028, prometendo foco na construção de “um centro, uma plataforma, uma base”, e no modelo “1+4”. Porém, quer trazer consigo novas ideias, sendo claro relativamente

aos seus planos para “acelerar” a diversificação económica. Segundo a análise do candidato, foram investidos dois mil milhões de patacas na diversificação, havendo ainda necessidade de “aumentar os montantes disponíveis para as empresas”. Nesse sentido, prometeu estudar a criação de novos fundos controlados pelo Governo para apoiar a diversificação económica. “As políticas atuais não têm gerado os resultados desejados, tornando essencial que a Administração proponha medidas que possam competir a nível global”, começa por dizer José Alves, diretor da Faculdade de Negócios da Universidade da Cidade de Macau.

“A diversificação económica de Macau não requer apenas novos investimentos, mas também a realocação de fundos existentes. Este discurso (...) sugere que serão desenvolvidos novos projetos, trazendo, possivelmente, uma renovação na visão e no futuro da Região. Atualmente, a economia de Macau assenta num



「在經濟多元化領域，]政策方面的變化也許會是最大的」

政治學者 盧兆興

“Talvez haja a maior mudança em termos de políticas [para a economia]”

Sonny Lo, cientista político



「現行政策未能達到預期效果，因此政府必須提出可在全球水平上有競爭力的措施」

澳門城市大學商學院院長 José Alves

“As políticas atuais não têm gerado os resultados desejados, tornando essencial que a Administração proponha medidas que possam competir a nível global”

José Alves, diretor da Faculdade de Negócios da Universidade da Cidade de Macau

paradigma do século passado, centrado em serviços de valor acrescentado médio, como o turismo. É já evidente que este modelo atingiu os seus limites”, acrescenta.

INVESTIMENTO PÚBLICO

Henry Lei, da Faculdade de Finanças e Economia Empresarial da Universidade de Macau, acredita que Sam Hou Fai quer criar fundos setoriais, aumentando a especialização. “É possível estabelecer um fundo de desenvolvimento para as finanças modernas, com objetivos estabelecidos e recursos reservados” para

言，要加快經濟多元化的進程，澳門特區政府需要更大的參與，甚至作出更大的承擔，利用從博彩業收取的稅收來投資和發展新產業。」

人才策略

岑浩輝也強調吸引高端人才是首要處理的事項之一。José Alves表示：「經濟多元化也與人才多元息息相關。」他提到香港、深圳、新加坡和杜拜在簽證政策、免稅等方面的優勢，「這顯示出目光遠大又具體的政策對吸引人才和企業非常重要」。他指出，「吸引相關行業的企業和來自葡語國家的人才」是一個「相對容易」的起點。岑浩輝也重申他希望澳門能保留葡萄牙文化，這對盧兆興來說是其中一個驚喜，他坦言很想知道這番話對行政會的組成會意味著甚麼。

雖然大眾對新產業很感興趣，但José Alves認為「多元化可以也應該」從「現有產業的活化與現代化」開始。這包括一些傳統商業「可以遷移到較現代的地方」、沿海地區「應該發展休閒旅遊」，以及「嚴格保護建築景觀與歷史遺產」。另一方面，「應該促進文化和藝術消費，以及改善醫

esse efeito. “Estes novos fundos podem ser geridos por especialistas nessas áreas, definindo metas mais realistas e eficazes, dada a especialização”, explica. Acontece que esta “aceleração”, obriga a maiores investimentos por parte do Governo, algo que Henry Lei assegura que pode ser feito. “A economia de Macau está a recuperar da pandemia e o PIB estabilizou com uma tendência crescente. Torna possível uma estratégia proativa e é por isso que Sam Hou Fai pretende fazer um maior investimento para acelerar o desenvolvimento das novas indústrias, o que é que muito popular numa fase inicial”. Esse apoio “pode ajudar a atrair investimento estrangeiro direto para as novas indústrias, contribuindo para acelerar o progresso da diversificação económica de Macau”, assume, defendendo a necessidade de “maior envolvimento e mesmo um maior empenho do Governo da RAEM, no sentido de utilizar as receitas fiscais cobradas ao Jogo para investir e desenvolver as novas indústrias”, conclui.

HAJAM TALENTOS

Sam Hou Fai também destacou como uma das prioridades a atração de talentos de alta qualidade. “A diversidade económica está também ligada à diversidade do capital humano”, diz José Alves, mencionando as vantagens de Hong Kong, Shenzhen, Singapura e Dubai em termos de políticas de vistos, isenções fiscais,

療和教育」。

這位學者認為，只要這些產業願意接受外地人才和機構的參與，就能達到「卓越的水平」。「我們不應該害怕競爭，相反地，我們應該擁抱競爭，將其視為成長與創新的機會。」

進度評估

另外，為了評估經濟多元化的進展，也必須掌握其發展的具體數據。岑浩輝也提到了這一點，並建議提升指標評價體系，科學完善投資項目方案。李振國支持收集更多「更具技術性、更微觀」的數據，例如新技術的專利註冊、其進出口量、對技術公司的貸款，以及外商對其的直接投資。李振國表示，其中有些指標應該已經存在供「內部使用」，或沒有「從整個樣本中分離出來」。他舉例指，現代金融的統計資料只會在年度報告中公佈。「如果我們按季度獲得這些數據，研究人員就可以進行更頻繁、更準確的評估」，這或許「能夠幫助解決問題」，並「提出建議」。對於José Alves來說，只有明確的目標，才能促進「更大的責任感，進而加快執行所提出的策略」。

entre outros. “Demonstram a importância de políticas ambiciosas e específicas para a atração de profissionais e negócios”, destaca, identificando como ponto de partida “relativamente fácil” a “atração de empresas em setores relevantes e de profissionais qualificados dos Países de Língua Portuguesa”. Lembrar que Sam Hou Fai reafirmou o interesse na manutenção da cultura portuguesa. Foi aliás uma das surpresas para Sonny Lo, confessando que gostaria de saber o que essa afirmação significará na composição do Conselho Executivo.

Apesar de haver um interesse na novas indústrias, José Alves defende que “a diversificação pode e deve” começar “pela revitalização e modernização de setores já existentes”. Isso inclui o comércio tradicional, “que pode ser relocado em espaços modernos”, as zonas costeiras, “que devem ser desenvolvidas para lazer e turismo”, e a “preservação rigorosa da paisagem arquitetónica e do património histórico”. Por outro lado, “devemos promover o consumo cultural e artístico, bem como melhorar a saúde e a educação”.

De acordo com o académico, estes setores podem chegar a “níveis de excelência”, desde que haja abertura para receber talentos e organizações externas. “Não devemos temer a competição; pelo contrário, devemos abraçá-la como uma oportunidade de crescimento e inovação”.



「這些新基金可以由這些領域的專家管理，由於具專業性，可以設定更實際有效的目標」

澳門大學金融與企業經濟學院副教授 李振國

“Estes novos fundos podem ser geridos por especialistas nessas áreas, definindo metas mais realistas e eficazes, dada a especialização”

Henry Lei, professor da Faculdade de Finanças e Economia Empresarial da Universidade de Macau

AVALIAR O PROGRESSO

Contudo, para avaliar o progresso da diversificação, é também necessário ter dados concretos sobre a sua evolução. Foi outro ponto que Sam Hou Fai referiu, sugerindo uma “elevação do sistema de avaliação dos indicadores” e “aperfeiçoamento científico dos projetos de investimento”. Henry Lei apoia a recolha de dados adicionais, “mais técnicos e micro”, como o registo de patentes sobre novas tecnologias, volume de importação e exportação das mesmas, empréstimos às empresas de tecnologia e investimento direto estrangeiro nas mesmas. O académico reconhece que alguns destes indicadores já devem existir para “uso interno”, ou sem estarem “separados de toda a amostra”. A título de exemplo, fala das estatísticas referentes às finanças modernas, que são publicadas apenas no relatório anual. “Se obtivermos estes dados trimestralmente, os investigadores podem fazer uma avaliação mais frequente e precisa”, o que porventura “pode também ajudar a resolver os problemas” com “a apresentação de sugestões”.

Para José Alves, só com objetivos claramente definidos se pode promover “maior responsabilidade e, conseqüentemente, acelerar a execução das estratégias propostas”。

業界倡政府自建會展場地 REPRESENTANTES DO SETOR PEDEM INFRAESTRUTURAS PÚBLICAS

王美美 MEI MEI WONG

澳門於9月再度榮獲兩項會展國際性獎項。招商投資促進局向本報表示，獲獎的關鍵是培訓會展人才。會展業界受訪時則提出，本澳會展場地未能滿足需求，期望政府自建新的會展場地。

Macau renovou dois prémios internacionais na indústria MICE em setembro. Ao nosso jornal, o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento (IPIM) destaca o nível de formação dos profissionais na cidade. Representantes do setor querem que o Governo construa os seus próprios espaços MICE, avisando que o setor privado não consegue acompanhar a procura

9月份本澳會展業傳出好消息——澳門連續兩年蟬聯「最佳亞洲會議城市」和「最佳會議商務城市」。

區進行推廣，使澳門在國際市場及旅客提高知名度和認受性。「讓更多的海外會展客商了解澳門會展設施的優勢，從而在未來吸引更多國際會議

活動落地澳門。」主力推動會展產業發展的招商投資促進局主席余雨生則表示，能得到國際會展獎項的肯定，除了會展硬

件設施及場館等配套服務外，其中一大重要指標是參會的嘉賓客商的參展體驗及評價。「包括在澳期間相關會議安排的流暢度、參會體驗，

以至涉及酒店及其他人員服務，快速回應展商客商的需求，這決定了他們會否繼續在澳門再度舉行會議。」

國際肯定

澳門會展旅遊業協會會長何海明表示，獎項顯示國際專業機構肯定本澳會展業具國際影響力，體現澳門會展的軟、硬條件已達到國際水準，他認為，這得益於「當局帶領業界拓展國際市場、培養人才，以及是推動澳琴兩地會展協同發展」。何海明續指，業界早前參與在塞浦路斯舉辦的路演活動後，發現不單止東南亞、中葡市場，連中東、東歐國家都對澳門會展業感興趣。「所以我們要通過招商局與業界共同向外宣傳，讓更多人知道澳門的國際化、專業化得到國際肯定。」作為旅遊業界的代表黃輝亦認為，澳門應借助國際性獎項，加強在海外地



截至2024年8月底，澳門已有近400名國際認證的會展從業員，其中280名修讀「註冊會展經理培訓課程」(CEM) Até ao final de agosto de 2024, Macau tinha cerca de 400 profissionais de MICE certificados internacionalmente, dos quais 280 estão inscritos no "Curso de Certificado em Gestão de Exposições (CEM)"

倡政府自建會展場地

獲獎亦將為澳門帶動更多的會展市場需求。何海明直言，在會展旺季本澳的會展用地緊張，建議政府利用閒置土地或填海用地等，規劃由政府擁有的新場館。「由於現時的大型會展設施由賭場擁有，一些宗教或醫學會議亦需要非博彩會展場地。」

他指出，目前業界利用中央惠澳政策「團進團出」，即參團內地旅客7天內可多次往返澳門與橫琴，以分流客商到橫琴住宿，平衡需求。利用橫琴空間亦成為了趨勢。何海明表示：「橫琴現時有約9,000多間客房，據我們所知，明年會有四、五間商辦樓改酒店落成，可額外提供過千間客房。」

Setembro trouxe boas notícias para a indústria MICE em Macau. A cidade foi galardoada com os prémios de "Melhor Cidade de Convenções (Ásia)" e "Melhor Cidade para Conferências e Negócios", renovando assim o estatuto que já tinha alcançado no ano passado.

RECONHECIMENTO INTERNACIONAL

Alan He Haiming, presidente da Associação dos Sectores de Convenções, Exposições e Turismo de Macau, refere ao nosso jornal que os prémios são prova do reconhecimento internacional e demonstram que tanto o 'software' como o 'hardware' local são de topo. Na sua opinião, tal deve-se ao facto de "as autoridades liderarem a expansão da

indústria para os mercados internacionais, cultivarem talentos e promoverem o desenvolvimento coordenado dos setores MICE em Macau e Hengqin".

O responsável sublinha que, após a participação num 'roadshow' no Chipre, descobriu que não são só os mercados do Sudeste Asiático e da Lusofonia que têm interesse na oferta de Macau, pois também países do Médio Oriente e da Europa de Leste começam a ponderar realizar conferências e exposições na cidade. "Por isso, precisamos de promover a internacionalização e o profissionalismo de Macau através da colaboração com o IPIM, para que mais pessoas nos conheçam."

Paul Wong, presidente da

Associação de Inovação e Serviços de Turismo de Lazer de Macau, também acredita que se deve aproveitar estes prémios internacionais para reforçar a promoção nos mercados externos. "Ajudam a que os clientes estrangeiros compreendam as vantagens das instalações de MICE de Macau, atraindo assim mais conferências e eventos internacionais no futuro."

Vincent U U Sang, presidente do IPIM, um dos principais impulsionadores da indústria MICE, afirma que a atribuição de prémios internacionais é um reconhecimento das instalações disponíveis, mas também da experiência dos convidados e avaliações dos participantes. "Isto inclui a facilidade de organização das reuniões durante a sua estadia

em Macau, a sua experiência global, bem como a rápida resposta dos serviços de hotel e dos funcionários às necessidades dos expositores e convidados. Isto determina, em última análise, se continuam a realizar reuniões em Macau."

GOVERNO MICE

Espera-se que os prémios aumentem a procura por Macau, mas Haiming considera que a oferta é escassa nas épocas altas, apelando ao Governo para criar os seus próprios espaços para MICE, através da utilização de terrenos ociosos ou recuperados. "Atualmente, as grandes instalações para MICE são propriedade dos casinos, e algumas conferências reli-

gias ou médicas também requerem espaços não relacionados com o jogo", explica. O responsável menciona políticas do Governo Central que têm ajudado a aliviar a procura, nomeadamente a de permitir que excursionistas do Continente façam várias viagens de ida e volta entre Macau e Hengqin por um período de sete dias. A este fator acresce os esforços na Zona de Cooperação para disponibilizar mais alojamento. "Hengqin tem atualmente cerca de 9.000 quartos de hotel e, tanto quanto sabemos, será concluída no próximo ano a conversão de quatro ou cinco edifícios comerciais em quartos de hotel, o que proporcionará mais de mil quartos adicionais", aponta.

「將澳門推上國際古典音樂殿堂」 “PÔR MACAU A ROLAR NO CIRCUITO MUNDIAL DA MÚSICA CLÁSSICA E ERUDITA”

古步毅 PAULO REGO

第三十六屆澳門國際音樂節將於10月4日至11月4日舉行。屆時，這個於1987年開始的音樂節，將再次將全球頂尖的古典音樂匯聚到澳門。而澳門國際音樂節創始人兼首任藝術總監、鋼琴家阿德里亞諾·佐爾丹（Adriano Jordão）為慶祝其音樂事業55週年，也剛好在此時重臨澳門舉辦鋼琴大師班。他形容，這次重臨舊地「令人感動」。

O XXXVI Festival Internacional de Música de Macau (FIMM), entre 4 de outubro e 4 de novembro, volta a colocar a cidade no centro mundial da música clássica e erudita. Adriano Jordão, que comemora 55 anos de carreira, volta para dar uma Masterclasse de piano; um regresso “muito emocionante” ao Festival que fundou em 1987



ERICIRA MAGAZINE

這次重臨舊地是夢想成真，非常感動……澳門對我影響很深，我愛澳門，也覺得自己有點是澳門人

“Regressar, para mim, é sonho tornado realidade, e tenho de dizer que é muito comovente (...) Estou marcado por Macau, gosto muito de Macau, e sinto-me um bocadinho macaense”

尖。事實上，我很高興看到今年澳門國際音樂節邀請到偉大的古典樂壇著名指揮家維那利·捷傑耶夫（Valery Gergiev），這意味著音樂節質素仍然很高，在西方古典音樂領域來說，澳門基本上稱得上是中國甚至世界上最好的地方。我認為這個目標在多翻努力下已經實現。大家也許還記得，1988年第二屆音樂節邀請到著名歌劇《茶花女》在綜藝館演出，為了將該場地改建為歌劇院，澳門付出了很大的努力。而今天，澳門已有高質素的演奏廳，不是嗎？

- 澳門國際音樂節為澳門帶來了很多轉變嗎？
佐爾丹- 是的，音樂節對澳門文化界有很大貢獻，也成就了今天的澳門樂團。澳門樂團的前身是一個室內樂團，但在第三屆音樂節開始發展成為澳門樂團。這些都是舉辦音樂節帶來的直接成果，也是堅持舉辦音樂節的原因。我只籌劃了首五屆的音樂節，所以這幾乎是40年的努力。對我來說，這次重臨舊地是夢想成真，非常感動。我與音樂節的關係，有點像祖父看著孫子成長，希望看到他有所發展。即使大家有不同的想法，也是正常的，但我當初的想法的重點現已得到實現。

- 您如何看待今天的這個孫兒？就澳門的國際聲譽和國際的古典樂壇而言，澳門國際音樂

節代表了甚麼？是一個已被認可的品牌嗎？
佐爾丹- 這是在世界其他地方也認識的品牌。我年紀大了，體力下降，衝勁也少了。跟我還有聯繫人的朋友，大都已經不是「圈中人」。但我知道，音樂節一直以來也在國際上備受關注。舉例說，偉大的歌唱家克里絲塔·路德維希（Christa Ludwig）4年前在維也納不幸過世；這位在國際上享負盛名的音樂家曾說過，她在澳門盧廉若公園所舉行的表演，或許是她有生以來最棒的一次。這真是無可比擬的，不是嗎？那場表演是在21世紀，澳門被記住了，且會流傳下去。大家都好奇，這為何會發生在一個在全球以博彩而聞名的地方。我經常說，蒙地卡羅也以博彩聞名，但它也是音樂和歌劇的歐洲重鎮。我們沒有理由將這些城市標籤為沒音樂文化的地區。

- 澳門國際音樂節與其他大型音樂節有何不同？
佐爾丹- 澳門因與眾不同而聞名，這是非常重要的。澳門與中國其他地方的不同之處，在於與葡萄牙的淵源。這裡有葡萄牙文化，也有西方文化；有葡萄牙古典音樂，也有我經常說的中國傳統音樂和中國的西樂家。

- 您對重臨澳門有甚麼感覺？這城市對您來說特別嗎？

佐爾丹- 能重臨澳門真是令人感動。當初為了創辦音樂節，我花了不少心機。你知道慣性是一種很強的阻力；當你想出一個大主意時，例如音樂節，總會遇到許多困難，必須克服許多障礙才能成功。這需要很多工夫、多年的時間和心血。澳門對我影響很深，我愛澳門，也覺得自己有點是澳門人。

- 您這次重臨舊地會為觀眾帶來甚麼？你的鋼琴大師班有哪些令人期待的地方？

佐爾丹- 我非常高興。要知道，新一代音樂家通常都有機會接受很好技術教育。我所能傳授的是人生經驗和知識，就是盡力幫助年輕人擁有最好的品味。知道這是甚麼意思嗎？年輕人很多時視鋼琴為競技，但是我認為音樂不只是純粹的技巧。在競技中，很容易說A比B厲害，因為他比對手早兩秒衝過終點線。這在音樂中是不可能的。總是有一個主觀的分析標準，這取決於文化現象、文化蘊釀、審美開放性和對世界的認識。這就是前輩可以嘗試傳承給年輕人的知識。🎵

- 當您創辦澳門國際音樂節時，您的願景是甚麼？您對此的期望又是甚麼？您現在對音樂節在這段漫長的歷史中所取得的成績有何看法？
佐爾丹- 40年前的情況應該沒有人記得了，今天任何來到澳門的人都不能想像40年前澳門的景象。而我對這個音樂節一直也有特別的感情；自70年代後期，我常在亞洲演出，而澳門更是首站，當時我認為澳門是非常能夠融合東西方文化的城市。歷史上，澳門是一個貿易中轉站，我們希望將澳門打造成一個東西方貿易及文化匯聚的地方。當時澳門的三任總督馬俊賢、文禮治以及我曾與之共事的韋奇立都非

常贊同這個想法，利用例如澳門的意大利式劇院崗頂劇院，將澳門推上國際古典音樂殿堂。
- 崗頂劇院至今仍在此。對您來說，這是葡萄牙文化的偉大標誌嗎？

佐爾丹- 這個我之前有想過。後來，我在巴西擔任文化顧問多年，在那裡看到亞馬遜劇場或貝倫劇場。有趣的是，劇院怎會成為葡萄牙文明的標誌？這現象與其他的文明交流略有不同。至今，崗頂劇院仍是音樂表演的重要象徵，而且是在中國的西方戲劇和歌劇文化標誌。當時，我和幾位政府高層朋友談過，我不得不說，在我那個時代，澳門文化是屬世界頂

澳門因與眾不同而聞名，這是非常重要的。澳門與中國其他地方的不同之處，在於與葡萄牙的淵源

“É muito importante que Macau seja conhecido pela sua diferença. E a sua diferença, em relação ao resto da China, é a sua ligação a Portugal”



PLATAFORMA

- Qual era a sua carta de missão quando fundou o Festival? Quais as expectativas que tinha; e como olha hoje para o que se atingiu ao longo desta história já longa?

Adriano Jordão - Todos se esquecem como era há 40 anos; quem vai hoje a Macau não tem essa noção. Sempre senti muito o Festival; toquei muito na Ásia, desde o final da década de 70; e primeiro em Macau, que achei que era o local privilegiado para a ligação Oriente/Ocidente. Era tradicionalmente ponto de trocas comerciais, e nós queríamos que fosse um verdadeiro ponto de encontro; para além do comércio, também de cultura. A ideia foi muito bem recebida pelo então Governador Pinto Machado, depois pelo engenheiro Carlos Melancia, e completada pelo general Rocha Vieira, com quem trabalhei. A ideia, aproveitando, por exemplo, o último teatro à italiana a Oriente - D. Pedro V - era pôr Macau a rolar no circuito mundial da música clássica e erudita.

- O D. Pedro V ainda cá está. É para si o grande ícone da presença cultural portuguesa?

A.J. - Até pensei nisso. A seguir, durante muitos anos, fui conselheiro cultural no Brasil, onde também encontrei o teatro da Amazônia, ou o de Belém. É curioso como uma civilização portuguesa se fez marcar por teatros. É um fenómeno um pouco diferente do de alguns outros contactos entre civilizações. Ora, o teatro à italiana é um epíteto da maior referência para efeitos musicais; neste caso, ícones teatrais e operáticos da cultura ocidental na China. Na altura, falei com diversos amigos meus, ao mais alto nível; e tenho de dizer que Macau, no

meu tempo, esteve ao mais alto nível mundial. Aliás, fico muito contente por ver que vai ao FIMM o grande Valery Gergiev; o que quer dizer que esses parâmetros de qualidade continuam a estar presentes na organização. No fundo, chamar a Macau, no campo da música erudita ou clássica ocidental, o melhor que houvesse na China e o no mundo. E acho que isso foi conseguido, embora não sem uma grande luta. Uma pessoa que tenha a noção de que 'La Traviata' foi cantada no segundo Festival, em 1988, no fórum desportivo, percebe o esforço enorme para transformar esse espaço numa sala de ópera. Hoje temos uma belíssima sala de concertos em Macau, não é?

- Foi também o FIMM a mudar muita coisa?

A.J. - O Festival contribuiu para isso, como também contribuiu para a Orquestra de Macau que existe hoje. Já existia como orquestra de câmara, mas foi a partir do terceiro Festival que cresceu e tornou-se na Orquestra de Macau. São consequências diretas da realização dos festivais e, tenho de dizer, da perseverança dessa realização. Só dirigi os cinco primeiros; portanto, já lá vão quase 40 anos desse esforço. Regressar, para mim, é sonho tornado realidade, e é muito comovente. A minha relação com o Festival de Macau é um pouco como a de um avô que olha para o neto, vê-o crescer, e quer vê-lo desenvolver-se. Até com ideias diferentes, que é normal, mas ver que o essencial do que tinha pensado está a ser realizado depois de dezenas de anos.

- Como olha hoje para esse neto? O que representa o FIMM para a afir-

mação Internacional de Macau; e no contexto da música erudita a nível mundial? É uma marca reconhecida?

A.J. - É uma marca falada noutros sítios. Estou mais velho e com menos força, menos adrenalina. Portanto, muitos dos meus grandes contactos são meus amigos, mas são pessoas já fora do circuito. Mas vejo que houve sempre muito interesse. Por exemplo, a grande cantora Christa Ludwig, infelizmente já falecida, há quatro anos, em Viena; mulher com uma enorme carreira por todo o mundo, dizia que o recital que deu no Jardim Lou Lim Iok era talvez o melhor que tinha feito na vida. Isso é extraordinário, não é? Um dos maiores nomes do canto lírico alemão considerar que o seu recital em Macau era talvez o melhor da sua vida. Isso passou-se já no pleno século XXI; portanto, Macau é lembrado, porque isto passa de geração para geração. As pessoas questionam-se, e algumas estranham, como isso pode acontecer num local conhecido por ser o mais importante do mundo na área do jogo. Costumo dizer que Monte Carlo também é conhecido por ser local de jogo, mas é também uma referência muito importante ao nível da música e da ópera na Europa. Não há razão nenhuma para se etiquetar os territórios em terrenos não comunicantes entre si.

- Qual é a diferença de Macau em relação a outros grandes festivais?

A.J. - É muito importante que Macau seja conhecido pela sua diferença. E a sua diferença, em relação ao resto da China, é a sua ligação a Portugal. Há a cultura portuguesa, e a cultura ocidental; há a música erudita portuguesa e, como sempre transmito também, a mú-

sica chinesa tradicional, e os músicos chineses de cultura ocidental.

- O que é que sente neste regresso a Macau? É para si especial?

A.J. - É muito emocionante voltar. Sofri muito para criar o Festival. Sabe que a inércia é uma força extraordinária; e quando se vem com uma ideia grande, como era a do Festival de Música, encontram-se sempre muitas dificuldades. Tem de se ultrapassar por muitos rubicões para conseguir vencer. Isso deu muito trabalho e exigiu muita dedicação e muitos anos da minha vida. Estou marcado por Macau, gosto muito de Macau, e sinto-me um bocadinho macaense.

- O que nos traz neste regresso? O que podemos esperar da Masterclass de piano que vai dar, integrada no programa?

A.J. - Vou com muito gosto. Sabe que as novas gerações têm uma formação técnica, normalmente, muito boa. O que eu posso transmitir como experiência de vida, e de conhecimento, é tentar ajudar os jovens a terem uma carta dos melhores gostos. Sabe o que é? A malta nova pensa no piano, como é o caso, como poderia pensar muitas vezes no atletismo. Vou dizer que a música está para além da parte meramente física. No atletismo é muito fácil dizer que o A é melhor que o B, porque ultrapassou a meta dois segundos antes do outro. Na música isso não é possível. Há um critério sempre subjetivo de análise, que depende de fenómenos culturais, da preparação cultural, da abertura estética, do conhecimento do mundo. É isso que os mais velhos podem tentar dar aos mais novos. 🎹

從澳門看祖國成立

1 DE OUTUBRO DE 1949 VISTO DE MACAU

倪熙晨 NELSON MOURA

中華人民共和國成立時，受到本地華人熱烈支持。儘管葡萄牙政府擔心中國要收回澳門，但毛澤東認為當時澳門應維持現狀

A fundação da República Popular da China foi bem recebida por parte comunidade chinesa de Macau. Apesar dos receios das autoridades portuguesas, Mao Zedong também era a favor da manutenção do status quo



毛澤東決定暫不收回澳門

根據政治科學研究員費茂實 (Moisés Silva Fernandes) 的研究，當時在澳葡和葡萄牙政府都擔心中國共產黨上台會影響到他們對澳門的管治。1949年上半年，大批澳門土生葡人從上海離開，令里斯本的葡萄牙政府擔心澳門會出現類似情況。

費茂實指：「葡萄牙當時甚至給澳門駐軍增派了6,000名士兵，卻不知道中華人民共和國正式宣佈成立前數月，毛澤東已向蘇聯代表表示，對於澳門和香港，『有必要採取另一種靈活的方式去解決，或採用和平過渡的方式，這要花較多的時間』。」

對毛澤東而言，充分利用港澳來發展中國對外的關係可能更為有利。為此，中國於1949年8月28日成立了南光貿易公司，目標是促進澳門與內地之間的商貿聯繫。

費茂實表示：「在1949年至1965年的16年間，毛澤東政權竭盡所能，維持澳門當時的狀態。」

水火不容

林玉鳳表示，1949年11月，澳門有一個重要的公開慶祝活動：在新馬路平安戲院前豎立牌樓。

這座牌樓上有毛澤東和朱德的巨型肖像，是澳門民間首次為慶祝中華人民共和國成立而搭建這樣一座牌樓。這不僅象徵著本地民間對新中國的支持，也是在葡萄牙管治下對中國民族主義的表達。這座牌樓引起了本地的國民黨支持者的不滿，而作為回應，他們開始更有力地展示自己的存在，並在新馬路的兩端建造了自己的牌樓。林玉鳳表示：「1950年的國慶日，儘管經濟困難，澳門親共勢力仍繼續搭起國慶牌樓。」她又指，兩個陣營之間的這個牌樓傳統不僅「持續」，而且隨著時間「擴大」，至到著名的「一二·三事件」後迫使澳葡政府全面肅清國民黨在澳勢力。🔴

全文見 www.plataformamedia.com

或 共內戰塵埃落定後，蔣介石領導的國民黨退守台灣。1949年10月1日，中華人民共和國時任中共中央主席毛澤東在天安門城樓上宣佈中華人民共和國成立。

澳門大學澳門研究中心主任林玉鳳指，中華人民共和國成立的消息傳到澳門時，「人民解放軍仍未解放廣東省、海南省和其他鄰近澳門的地方」。當時，「澳門仍由葡萄牙管理，並與國民黨保持外交關係。然而，儘管政府有這樣的外交立場，但民間仍有非官方的慶祝活動來慶祝新中國成立，反映出本地民間對共產黨的支持」。

林玉鳳指，濠江中學和鏡湖醫院等本地機構，自抗日戰爭以來就與共產黨有聯繫，也是首批表態支持新中國的機構。

當時的濠江中學校長杜嵐得知新中國以五星紅旗為國旗後，便馬上嘗試取得一面國旗，可惜未能成功。「由於行政限制，與澳門最近的中山區只分配到三面國旗。在國旗不足的情況下，杜嵐決定自己製作一面國旗。她以公開的圖片為參考，連夜將紅色和黃色的布料縫在一起」。

中華人民共和國成立當日，杜嵐在學校組織了升旗儀式。清晨，杜嵐帶著自己親手編制的五星紅旗和一個收音

機回到學校，然後在下午3時，當北京天安門廣場響起國歌聲時，她帶領學校師生澳門升起了五星紅旗。這個在澳門展示新中國國旗的舉動，引起了澳葡政府的注意，並傳召了杜嵐問話。林玉鳳表示：「儘管面對壓力，杜嵐也堅定地宣示愛國情懷，以及她作為中國人慶祝新中國成立的權利。」

鏡湖醫院在時任院長柯麟的領導下，於1949年10月10日舉行了慶祝活動。醫院禮堂內同時懸掛孫中山先生和毛澤東主席的畫像，兩旁展示着五星紅旗、「三大紀律八項注意」及慶祝標語，並張貼了國歌歌詞。



No dia 1 de outubro de 1949, Mao Zedong, dirigente histórico do Partido Comunista da China, proclama a criação da República em Pequim, na praça de Tiananmen, após a vitória sobre o Kuomintang de Chiang Kai-Shek, que se retira para Taiwan.

Quando a notícia da fundação da República Popular da China chegou a Macau, “o Exército Popular de Libertação ainda não tinha libertado a província de Guangdong, a província de Hainan e outras áreas circundantes a Macau”, diz Agnes Lam, diretora do Centro de Estudos de Macau da Universidade de Macau. Nessa altura, “Macau continuava sob administração portuguesa e mantinha relações diplomáticas com o Partido Nacionalista Kuomintang. Porém, apesar da posição diplomática, houve celebrações não oficiais para marcar a fundação da Nova China em Macau, destacando o apoio local ao Partido Comunista.”

Segundo a investigadora, instituições locais como a Escola Secundária Hou Kong e o Hospital Kiang Wu, que tinham ligações ao Partido Comunista desde a Guerra Sino-Japonesa, foram

das primeiras a expressar a sua lealdade ao novo Governo.

Ao saber que a bandeira vermelha de cinco estrelas tinha sido designada como bandeira nacional, a então diretora da Escola Secundária Hou Kong, Tou Lam, esforçou-se para obter uma, mas não conseguiu. “Devido a restrições administrativas, o distrito de Zhongshan, o mais próximo de Macau, recebeu apenas três bandeiras nacionais. Diante desta escassez, Tou Lam decidiu fazer uma bandeira ela mesma. Usou uma imagem publicada como referência e costurou durante a noite tecidos vermelhos e amarelos.” No dia da proclamação, Tou Lam organizou uma cerimónia de içar a bandeira na sua escola. De manhã cedo, trouxe um rádio para o pátio da escola e, às 3h da tarde, enquanto o hino nacional tocava da Praça Tiananmen, a bandeira vermelha de cinco estrelas que fizera à mão foi içada por professores e alunos. A exibição da bandeira em Macau não passou despercebida pela administração portuguesa, que convocou Tou Lam para a interrogar. “Apesar da pressão, declarou firmemente os seus sentimentos patrióticos e o seu direi-

to, como cidadã chinesa, de celebrar a fundação da nova nação”, conta Lam. A 10 de outubro de 1949 foi a vez do Hospital Kiang Wu, que celebrou a ocasião sob a liderança do seu então presidente, O Lon. No auditório do Hospital foram colocados retratos do Dr. Sun Yat-sen e do Presidente Mao, flanqueados por bandeiras vermelhas de cinco estrelas. A letra do novo hino nacional e as “Três Grandes Regras de Disciplina” e as “Oito Recomendações” foram exibidas, juntamente com slogans de celebração.

MAO SALVA O STATUS QUO

Segundo um estudo do investigador de ciência política Moisés Silva Fernandes, os governantes portugueses em Macau e em Portugal temiam o colapso do pequeno enclave com o crescente domínio do PCC no interior da China. No primeiro semestre de 1949 já se tinha verificado um êxodo maciço da comunidade macaense de Xangai, incutindo o receio entre os decisores portugueses em Lisboa de que Macau teria um destino semelhante.

As autoridades portuguesas chega-

ram a reforçar a Guarnição de Macau com 6.000 militares, não sabendo que meses antes da declaração oficial da inauguração da RPC, em contactos com representantes soviéticos, Mao havia comentado que para Macau e Hong Kong seria “necessário adotar soluções mais flexíveis ou uma política de transição pacífica, o que exigiria mais tempo”, conta Moisés Fernandes. Para Mao, talvez fosse mais vantajoso explorar o status quo destes territórios, para desenvolver as relações da China com o exterior. Com este propósito, o Departamento de Comércio do PCC criou a Sociedade Comercial Nam Kwong, a 28 de agosto de 1949, com o objetivo oficial de promover os laços comerciais entre Macau e a China continental.

“Durante um período de 16 anos, entre 1949 e 1965, o regime de Mao Zedong fez tudo o que estava ao seu alcance para manter uma política de status quo em relação a Macau”, de acordo com Moisés Fernandes.

DEMASIADO PEQUENA PARA OS DOIS

Segundo Agnes Lam, a novembro de 1949, houve uma celebração pública significativa em Macau: o erguer de um arco em frente ao Teatro Ping An, na Avenida de Almeida Ribeiro.

Este arco, adornado com grandes retratos de Mao Zedong e Zhu De, marcou a primeira estrutura desse tipo em Macau no âmbito da fundação da República Popular da China. Este ato não só simbolizou o apoio local ao novo regime comunista, como também serviu de ponto focal para a expressão do nacionalismo chinês sob o domínio colonial português. A demonstração causou desconforto entre os apoiantes do Kuomintang em Macau que, em resposta, começaram a afirmar a sua presença de forma mais contundente, construindo os seus próprios arcos em ambas as extremidades da Avenida de Almeida Ribeiro.

“No Dia Nacional de 1950, apesar das dificuldades económicas, as forças pró-PCC em Macau continuaram a erguer arcos de celebração”, conta Lam. Segundo a investigadora, esta tradição não só “persistiu”, como “se expandiu” com o passar do tempo, culminando no conhecido “1,2,3”, que obrigou a administração portuguesa a proibir a presença de elementos afetos ao Kuomintang em Macau. 🇨🇳

機場國際客倍翻

AEROPORTO DUPLICA PASSAGEIROS INTERNACIONAIS

今年至今，澳門國際機場客量達500多萬人次，國際旅客佔37%，按年升一倍。

Dos mais de cinco milhões de passageiros que já passaram pelo Aeroporto Internacional de Macau este ano, 37 por cento foram turistas internacionais, o dobro do registo de 2023

今年至今，澳門國際機場客量達500多萬人次，為2019年同期的8成，預計「十·一」國慶黃金周期間，日均接待旅客2.5萬人次。

澳門國際機場專營股份有限公司執行委員會主席陳穎雄表示，客源市場方面，以內地客佔最多，佔航線旅客逾40%，國際旅客佔37%，台灣有逾10%。今年至今，澳門國際機場的國際旅客按年升1倍。疫後通關以來，部分航空公司改用寬體客機接載旅客，寬體機比例由過往約5%升至約30%，反映旅客出遊需求上升。8月暑假旅遊旺季，澳門國際機場日均接待2.5萬人次，9月旅遊淡季稍為回落。展望「十·一」國慶黃金周，預計日均客量與8月旅遊旺季相若，即2.5萬。機場營運部協調地勤、安保等不同單位，完善整個流程，減少旅客等待時間。

31航企營運42航點

此外，機場設立新的聯合控制中心，集中不

同單位的人員辦工，時刻觀察數據變化，預測未來幾小時的情況，盡早做好協調工作，希望提升整體效率。

隨着旅客出遊意願增加，航空公司逐步恢復澳門航線，目前澳門國際機場有31家航空公司，逾半屬國際航空公司，營運42個航點，當中國際航點有20多個。有4至5家航空公司於疫情期間退出澳門市場後，尚未恢復澳門航線。

冀年底前開展填海

澳門國際機場填海方面，暑假前已開展招標程序，目前處於評標的最後階段，完成評標、判給工作後，會準備合約以及向政府申請施工准照。完成所有行政程序後，將開展填海，目標仍是年底前開展填海工程。因為填海位置屬機場核心區域，對日常營運帶來挑戰，已成立專案小組協調相關工作。

本文與《澳門日報》合作



O Aeroporto Internacional de Macau já recebeu mais de cinco milhões de passageiros em 2024 - cerca de 80 por cento do volume registado no período homólogo de 2019. Segundo o Administrador da Companhia do Aeroporto de Macau (CAM), Chan Weng Hong, mais de 40% dos passageiros registados são turistas do interior da China, enquanto os turistas internacionais representam 37% e os de Taiwan mais de 10%. O número de passageiros internacionais no Aeroporto duplicou comparativa-

mente a 2023, e as companhias aéreas acompanharam a crescente procura, tendo a proporção das aeronaves de maior porte aumentado de 5% para 30%.

Em agosto, durante o pico do verão, o Aeroporto Internacional de Macau recebeu uma média de 25.000 passageiros por dia - número que caiu ligeiramente na temporada baixa, em setembro. Olhando para a semana dourada do Dia Nacional, que começou a 1 de outubro, espera-se que o volume diário de passageiros seja semelhante. O departamento de operações do Aeroporto está a coordenar com diferentes unidades as operações de solo e segurança, de modo a melhorar todo o processo e reduzir o tempo de espera dos passageiros.

31 COMPANHIAS AÉREAS 42 DESTINOS

O Aeroporto estabeleceu também um novo centro de controlo conjunto,

que reúne funcionários de diferentes unidades para monitorizar mudanças e prever alterações climáticas. Este novo sistema permite uma coordenação antecipada e espera-se que melhore a eficiência geral.

Com a crescente procura por viagens, as companhias aéreas retomaram gradualmente os voos para Macau. Atualmente, operam 31 companhias aéreas no Aeroporto, sendo mais de metade companhias internacionais. Macau está ligada a 42 destinos (20 internacionais), sendo que apenas quatro a cinco companhias aéreas ainda não retomaram os voos para Macau desde o período pré-pandémico.

ATERRO NO FIM DO ANO

Relativamente ao projeto de aterro do Aeroporto, o concurso público foi iniciado antes das férias de verão e está atualmente na fase final de avaliação. Após a adjudicação do contrato, será submetida uma solicitação de licença

de construção ao Governo. O trabalho de aterro começará depois de concluir todos os procedimentos administrativos, tendo como objetivo dar início ao projeto ainda este ano. Situado na área central do Aeroporto, o aterro representa desafios para as operações diárias, e foi já criada uma equipa para coordenar os trabalhos.

有4至5家航空公司於 疫情期間退出澳門市 場後，尚未恢復澳門 航線

Quatro a cinco companhias aéreas ainda não retomaram os voos que operavam antes da pandemia

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News

澳門平台
Plataforma
www.plataformamedia.com

熱烈祝賀中華人民共和國成立七十五周年

FELICITA
A REPÚBLICA POPULAR DA CHINA PELA
PASSAGEM DO SEU 75º ANIVERSÁRIO

ASSOCIAÇÃO DOS APOSENTADOS, REFORMADOS E PENSIONISTAS DE MACAU

Neste Dia 5 de Outubro Celebramos a Proclamação da República Portuguesa!
Este Dia Lembra-nos a Luta Pela Liberdade, Democracia e Um Portugal Melhor!
VIVA PORTUGAL!

AMALGAMA
Companhia de Dança | 永動舞團

Fado Nosso

Organização • 主辦機構

IPOR
INSTITUTO PORTUGUÊS DO ORIENTE

CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL EM MACAU E HONG KONG
葡萄牙駐澳門及香港總領事館

Apoios • 支持機構

澳門特別行政區政府文化發展基金
Fundo de Desenvolvimento da Cultura do Governo da RAEM

CAMÕES
INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

REPÚBLICA PORTUGUESA
NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

拾月堂

16 DE OUTUBRO DE 2024
2024年10月16日
Teatro D. Pedro V | 崗頂劇院
20:00 | 晚上8時正

Bilheteira: MOP100 | 票價100澳門元

Para mais informações: | 更多資訊:



「中國仍將是莫桑比克經濟的主要夥伴」 “O PRINCIPAL PLAYER ECONÓMICO SERÁ A CHINA”

陸紹明 GONÇALO FRANCISCO

莫桑比克人民將於10月9日在總統選舉中決定自己國家的未來。有學者認為，該國未來仍將更多與中國互動，而非與葡語國家。馬普托大學經濟學教授Anacleto Simões表示：「葡萄牙和巴西等葡語國家的全部投資額加起來，也不及中國的一半。」

Dia 9 de outubro os moçambicanos vão decidir o futuro do seu país, nas eleições presidenciais. Esse futuro, diz quem sabe, continuará ligado mais à China do que aos Países de Língua Portuguesa. “Todos juntos, com Portugal e Brasil no topo dos investimentos, não chegam a metade do investimento da China”, diz Anacleto Simões, professor de economia na Universidade de Maputo



馬普托被執政黨莫桑比克解放陣線及其總統候選人Daniel Chapo塗上了紅色的色彩，而其他黨派幾乎沒有宣傳

Maputo está pintada com o vermelho da Frente de Libertação de Moçambique (Frelimo, no poder), e do seu candidato presidencial, Daniel Chapo, enquanto a propaganda dos restantes partidos quase não existe

今
莫
屆的候選人有Daniel Chapo（莫桑比克解放陣線黨人）、Venâncio Mondlane（由莫桑比克發展黨支持的獨立人士）、Lutero Simango60（莫桑比克民主運動黨人）和Ossufo Momade（莫桑比克全國抵抗運動黨），但無論誰勝誰負，他們都將面對莫桑比克欠下中國24.5億歐元的現實，而中國也是該國主要的金融夥伴。中國在莫桑比克的經濟影響力不斷增加，目前直接投資總額已達85億

美元，而約8年前則為5.46億美元。當然還有貸款，但中國在未來仍是莫桑比克重要的夥伴。

馬普托大學經濟學教授Anacleto Simões先指出：「無論誰勝誰負，莫桑比克主要合作夥伴仍將是中國；首先是因為有大筆債務需要償還，其次是因為中國有資金繼續在莫桑比克投資。自2016年起，兩國建立起全球戰略夥伴關係，近20年來，雙邊貿易逐年增加。2022年的數字是幾何級數增長，約為15%，亦即接近50億美元。」

中國主要進口木材、鐵礦石及其精礦等原生農產品及礦產品，而價格似乎無人能及。「金額以百萬計，且有超過100家（中國）企業在這裡設立，僱用員工近20,000名。除了中國，還有哪個國家會在莫桑比克這樣做呢？」然後他又談到葡語國家。

「葡萄牙和巴西等葡語國家在莫桑比克的所有投資額加起來，也達不到中國的一半。葡萄牙或巴西企業在莫桑比克的投資可能只有一兩項，或兩三項業務，而中國企業則涵蓋了莫桑比克的漁業、石油、紡織、酒店、旅

遊、建築、運輸、能源、房地產等，甚至更多業務，涉及的資金是很多百萬。我重申，無論莫桑比克總統寶座花落誰家，其主要的經濟持份者都將是中國。中國將在莫桑比克的未來扮演非常重要的角色。將離任的紐西總統也有提過這點。」及後，他還特別提到中資企業在莫桑比克的前景。他指出，「中國希望開發天然資源和天然氣」，而中國在莫桑比克的策略正是包括擴大這些業務，以及「尋找最簡單、最便宜的方式，將天然資源引進歐洲及北非等大市場」。



「莫桑主要合作夥伴仍將是中國；首先是因為有大筆債務需要償還，其次是因為中國有資金繼續在莫桑比克投資」

馬普托大學經濟學教授 **Anacleto Simões**

“O principal parceiro continuará a ser a China; primeiro porque há uma grande dívida para pagar e depois porque há dinheiro para também continuar a investir em Moçambique”

Anacleto Simões, professor de economia na Universidade de Maputo



「葡萄牙和巴西等葡語國家的全部投資額加起來，也不及中國的一半」

馬普托大學經濟學教授 **Anacleto Simões**

“Todos juntos, com Portugal e Brasil no topo dos investimentos, [os Países de Língua Portuguesa] não chegam a metade do investimento da China”

Anacleto Simões, professor de economia na Universidade de Maputo

中資企業的主要工程

近年來，中國在莫桑比克最具代表性的工程，是馬普托和卡滕貝之間的大橋。該大橋由中國政府融資7.25億美元，由中國路橋總公司承建。

另外，中國還為該國70多個公共項目融資，包括首都馬普托和賽賽城(Xai-Xai)的機場、博阿內區(Boane)的農業技術中心、津佩托(Zimpeto)國家體育館、太特(Tete)的農產品加工廠以及贊比亞(Zambézia)和楠普拉

(Nampula)之間的輸電網。位於首都的莫桑比克-中國文化中心，也於最近落成啟用，地點是蒙德拉內大學校園內。該中心被認為是非洲最大、最現代化的藝術文化大教堂之一，配備了符合國際標準的設備和技術。

欠缺民意調查

目前還沒有民調顯示誰在總統競選中領先，但至少馬普托有候選人比較突出，那就是與紐西同屬解放陣線黨

的候選人Daniel Chapo。莫桑比克大選前一周，首都馬普托被執政黨莫桑比克解放陣線及其總統候選人Daniel Chapo塗上了紅色的色彩，而其他政黨幾乎沒有宣傳。據葡新社在馬普托觀察，這個自1975年獨立以來一直執政的莫桑比克政黨，其選舉宣傳充斥著整個首都大街小巷。從最簡單的海報到橫幅、防水油布，以及巨型螢幕，都在宣傳獲解放陣線黨選為接替執政10年的紐西的候選人Daniel Chapo，該黨完全佔據了選舉宣傳的舞台。🇵🇹

Daniel Chapo (Frelimo), Venâncio Mondlane (independente apoiado pelo PODEMOS), Lutero Simango (MDM) e Ossufo Momade (Renamo) são os candidatos que vão a sufrágio, e independentemente de quem ganhar, à sua espera terá uma dívida de 2.45 mil milhões de euros para com a China, o principal parceiro financeiro deste país africano.

A China tem vindo a incrementar o seu peso económico em Moçambique, com um total de 8.5 mil milhões de dólares de investimento direto, atualmente, contra 546 milhões de dólares, por exemplo, há cerca de oito anos. Há dívida, é certo, mas o futuro continua a apontar para Oriente.

“Vença quem vencer, o principal parceiro continuará a ser a China; primeiro porque há uma grande dívida para pagar e depois porque há dinheiro para também continuar a investir em Moçambique. Desde 2016 que há uma parceria estratégica global entre os dois países e há quase vinte anos que o comércio bilateral aumentou de ano para ano. Em 2022 o aumento foi exponencial, na ordem dos 15%, estamos a falar de quase cinco mil milhões de dólares”, começou por dizer Anacleto Simões, professor de economia na Universidade de Maputo.

A China importa principalmente produtos agrícolas e de mineração primários, como madeira, minério de ferro e seus concentrados, e a preços que ninguém parece capaz de comprar. “São valores que outros não pagam, são muitos milhões. E depois há também muitas empresas [chinesas] que se estabelecem cá, são mais de 100 e empregam quase 20

mil trabalhadores. Quem mais faz isso?”, assinalou, falando depois dos Países de Língua Portuguesa.

“Todos juntos, com Portugal e Brasil no topo dos investimentos, não chegam a metade do investimento da China. Se as empresas de Portugal ou Brasil investem em um ou outro negócio, ou dois ou três, as da China, por exemplo, abrangem negócios como, pesca, petróleo, têxteis, hotelaria, turismo, construção civil, transportes, energia, imobiliário e ainda mais. São muitos milhões, muitos mesmos. Volto a dizer, ganhe quem ganhar, o principal player económico será a China, ninguém tem dúvidas disso. E será um player muito importante no futuro do país. Nyusi vai sair e já o transmitiu”, referiu o catedrático, destacando depois os negócios que a China perspetiva em Moçambique

“Querem trabalhar na exploração de recursos naturais e também no gás”, diz, salientando também que a estratégia da China em Moçambique passa também por ampliar os negócios e “encontrar a forma mais fácil e barata de chegar aos grandes mercados na Europa e norte de África”.

PRINCIPAIS OBRAS CHINESAS

A obra mais emblemática da China em Moçambique nos últimos anos é a ponte entre Maputo e a Catembe, que foi construída pela empresa China Road & Bridge Corporation (CRBC) e financiada em 725 milhões de dólares pelo Governo chinês.

A China financiou igualmente mais de 70 projetos públicos, sendo de destacar a construção dos aeroportos de Maputo e Xai-Xai, do Centro de Tecnologias Agrárias em Boane,

do Estádio Nacional do Zimpeto, de fábricas de agro-processamento em Tete e da linha de transporte de energia entre a Zambézia e Nampula.

Foi também recentemente inaugurado o Centro Cultural Moçambique-China, localizado no campus da Universidade Eduardo Mondlane, na cidade de Maputo, considerada uma das maiores e modernas catedrais das artes e cultura em África, apetrechado com equipamento e tecnologia de padrões internacionais.

SEM SONDAGENS

Não há sondagens para saber quem poderá estar na frente da corrida presidencial, mas em Maputo, pelo menos, há quem se destaque, nomeadamente Daniel Chapo, o candidato da Frelimo, o mesmo de Nyusi. A uma semana das eleições gerais moçambicanas, Maputo está pintada com o vermelho da Frente de Libertação de Moçambique (Frelimo, no poder), e do seu candidato presidencial, Daniel Chapo, enquanto a propaganda dos restantes partidos quase não existe.

Numa ronda feita pela Lusa nas ruas da capital, as cores da propaganda eleitoral do único partido que governou Moçambique desde a independência, em 1975, dominam o horizonte das ruas e avenidas. Desde os cartazes mais simples, às bandeirolas, tarjas e enormes ecrãs que destacam Daniel Chapo, escolhido pela Frelimo para tentar suceder aos 10 anos de governação de Filipe Nyusi, o partido ‘do batuque e da maçaroca’ ocupa por completo o cenário de propaganda eleitoral. 🇵🇹

區塊鏈在供應鏈透明度中的角色

BLOCKCHAIN NA TRANSPARÊNCIA DE CADEIAS DE ABASTECIMENTO



郭瑋旺博士* ROBBY KWOK, *澳門數字資產交流協會執行會長 PRESIDENTE EXECUTIVO DA ASSOCIAÇÃO DE INTERFLUXO DE ACTIVOS DIGITAIS DE MACAU

區塊鏈技術正以其去中心化和不可篡改的特性，改變著全球供應鏈的透明度和效率。這一技術通過實時跟蹤商品、減少欺詐行為以及在食品、藥品和奢侈品領域等提供透明性，對全球貿易產生了深遠的影響。以下是對該主題的詳細探討，包括食品、醫藥和奢侈品供應鏈的案例。

區塊鏈是一種分散式數字帳本，記錄網絡中各個節點的交易。每筆交易都經過時間戳記和加密，並與之前的交易相連接，形成不可篡改的交易鏈。在供應鏈中，區塊鏈作為透明的記錄系統，能夠記錄每一步交易過程，確保各參與方擁有相同的數據，從而提高追溯性、安全性和效率。

提升食品行業透明度

區塊鏈技術在食品行業的應用大大增強了供應鏈的透明度，並提高了食品安全和質量的保證。

一、可追溯性與食品安全：

在2016年，沃爾瑪與京東、IBM和北京清華大學共同建立了一個區塊鏈帳本，用於追蹤其中國供應鏈的豬肉流動情況，這是加強食品安全的新聯盟的一部分。IBM提供了其區塊鏈平台和專業知識，而清華大學則擔任該流程關鍵技術的技術顧問。

二、打擊欺詐與食品造假：

食品造假在全球供應鏈中是一個嚴重問題，區塊鏈的透明性使每一步都可被記錄，防止假冒產品進入市場。消費者可以通過掃描產品上的QR碼，查閱其生產過程、物流和質量檢測信息，確保購買的是真正的產品。

三、建立消費者信任：

現代消費者更加關心食品的來源和生產方式，區塊鏈可以提供完整的供應鏈透明度，增強品牌與消費者之間的信任感。

保證醫藥行業的安全性與真實性

藥品供應鏈一直面臨著假藥、效率低下和合規挑戰，區塊鏈在此提供了完整的可追溯性和透明度。

一、打擊假藥：

根據世界衛生組織的數據，低收入國家的假藥比例高達10%。區塊鏈可以追蹤藥品從製造商到最終用戶的完整流過程，防止假藥進入市場。例如，在2017年，美國MediLedger利用區塊鏈技術，幫助製藥公司驗證藥品的真實性。

二、簡化合規流程：

製藥行業需要大量的合規審查和文件，區塊鏈的不可篡改記錄可以簡化這一過程，確保企業輕鬆應對監管要求。

三、提高召回效率：

當藥品出現問題時，快速有效地進行召回至關重要。區塊鏈可以快速追蹤問題藥品的流向，協助製藥企業及時召回，保障消費者安全。

確保奢侈品市場的真实性与透明度

奢侈品市場經常遭受假冒產品的侵害，區塊鏈可以為每件商品建立不可篡改的身份驗證，保護品牌和消費者。

一、追蹤來源：

區塊鏈可以記錄奢侈品從原材料到成品的完整歷史。例如，在2021年，國際奢侈品LVMH、PRADA集團和卡地亞(Cartier)共同宣布成立Aura區塊鏈聯盟，該聯盟將推廣使用向全球所有奢侈品牌開放的單一全球區塊鏈解決方案，為消費者提供更高的透明度和可追溯性。

二、防止欺詐和造假：

每件奢侈品都可以被賦予唯一的數字身份，並通過區塊鏈進行認證，確保消費者購買到真正的產品。

三、增強二手市場透明度：

區塊鏈可以提供產品的完整交易歷史，讓二手買家能夠確認產品的真實性和來源，增加購買信心。

區塊鏈如何提升供應鏈效率

除了提高透明度，區塊鏈還能顯著提升供應鏈效率。首先，它可以將大量傳統文書作業數字化，從而減少行政成本並提高工作效率。其次，區塊鏈具備實時追蹤貨物流動的功能，使企業能夠快速應對供應鏈中的瓶頸問題。最後，區塊鏈中的智能合約可自動執行交易，當貨物到達

指定地點時自動觸發付款，減少延遲和中介的介入，進一步提高供應鏈的自動化和效率。

實施區塊鏈供應鏈的挑戰

儘管區塊鏈帶來了許多優勢，但在供應鏈中的實施仍面臨一些挑戰。首先，可擴展性問題限制了區塊鏈處理大量交易的能力，導致運行速度較慢。其次，初期建設和培訓成本較高，對中小企業來說是一大障礙。此外，不同區塊鏈平台之間的互操作性和標準化問題需要解決，才能實現無縫整合。最後，數據隱私問題也是一個挑戰，如何在共享數據的同時保護企業的隱私仍需找到解決方案。

區塊鏈供應鏈的未來

筆者認為，區塊鏈將在未來徹底改變全球供應鏈，實現透明、高效和可靠的貿易模式。它的可追溯性和安全性為消費者、企業和監管機構提供了更大的信心。然而，為了讓區塊鏈技術在供應鏈中廣泛應用，必須解決可擴展性、成本和互操作性等問題。此外，政府、行業領導者和技術提供者的合作，對於推動區塊鏈的標準化和普及至關重要。儘管面臨挑戰，筆者相信區塊鏈將在未來的供應鏈中發揮至關重要的作用，並在食品、醫藥和奢侈品等領域帶來顯著變革。

A tecnologia blockchain está a transformar a transparência e a eficiência das cadeias de abastecimento globais, graças à sua natureza descentralizada; e à prova de manipulações. Esta tecnologia está a ter um impacto profundo no comércio global, pois possibilita rastrear mercadorias em tempo real; reduzir fraudes; e proporcionar transparência em áreas como alimentos, medicamentos e produtos de luxo. Neste texto, exploramos detalhadamente o tema, incluindo exemplos das cadeias de abastecimento de alimentos, produtos farmacêuticos e de produtos de luxo.

A blockchain é um registo digital descentralizado que regista transações em vários 'nós' de uma rede. Cada transação é carimbada no tempo específico, encriptada, e ligada a transações anteriores para formar uma cadeia à prova de manipulações. Serve como um sistema de registo transparente, capaz de documentar cada passo do processo de transação, garantindo que cada participante tenha os mesmos dados; assim melhorando a rastreabilidade, segurança e eficiência.

TRANSPARÊNCIA NA INDÚSTRIA ALIMENTAR

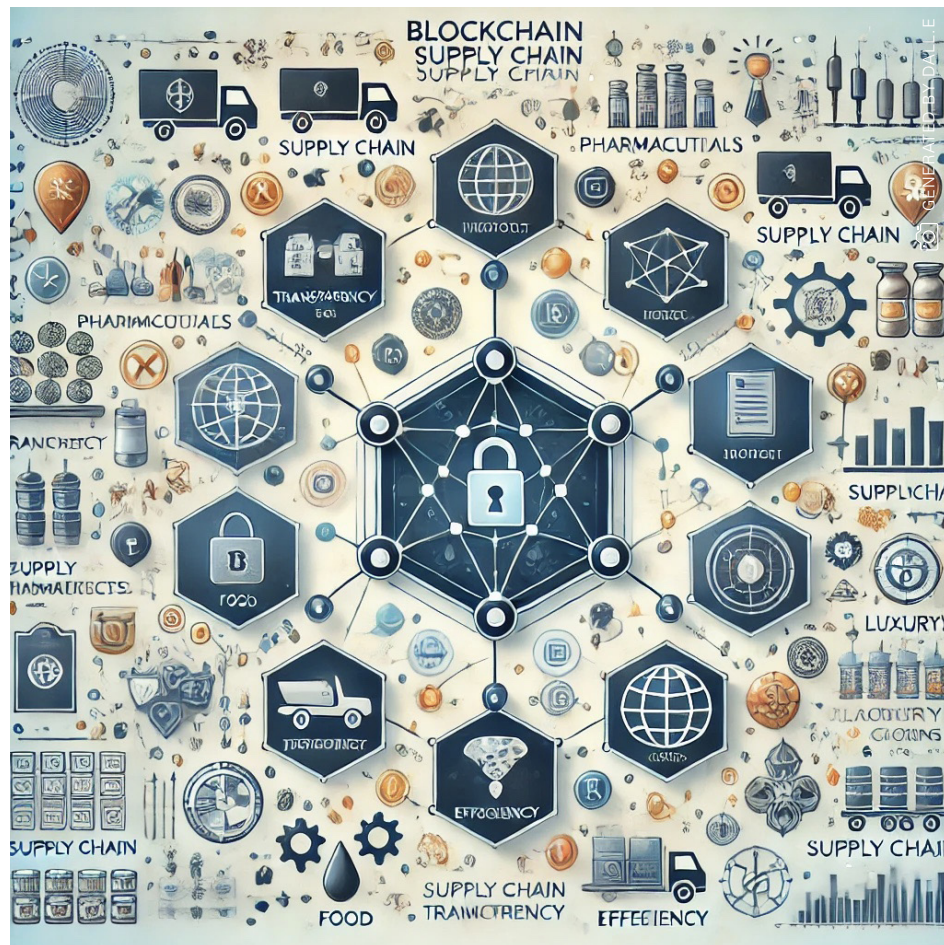
A sua aplicação na indústria alimentar me-

lhorou significativamente a transparência da cadeia de abastecimento e reforçou a segurança e a qualidade dos alimentos.

Rastreabilidade e Segurança: em 2016, a Walmart colaborou com a Jingdong, a IBM e a Universidade Tsinghua - Pequim - criando um registo digital blockchain para rastrear o movimento de carne de porco através da sua cadeia de abastecimento na China, como parte de uma nova colaboração para melhorar a segurança alimentar. A IBM forneceu a plataforma de blockchain, e a sua experiência, tendo a Universidade atuado como consultora em tecnologias chave para o processo.

Combate à fraude e falsificação: a falsificação de alimentos é um problema sério na cadeia de abastecimento global; e a transparência da blockchain permite que cada passo seja registado, prevenindo a entrada de produtos falsificados no mercado. Os consumidores podem fazer o scan do código QR de um produto para aceder às informações sobre o seu processo de fabrico, logística e testes de qualidade, garantindo estarem a comprar um produto genuíno.

Confiança: os consumidores modernos estão cada vez mais preocupados com a origem dos alimentos e a forma como são produzidos. A blockchain pode fornecer transparência total na cadeia de abastecimento e aumentar a confiança entre marcas e os consumidores.



SEGURANÇA E AUTENTICIDADE FARMACÊUTICA

A cadeia de abastecimento farmacêutica tem enfrentado problemas com medicamentos falsificados, ineficiências e desafios de conformidade. Também aqui a blockchain oferece rastreabilidade e transparência completas.

Medicamentos falsificados: de acordo com a Organização Mundial da Saúde, a proporção de medicamentos falsificados em países de baixo rendimento chega aos dez por cento - número elevado. A blockchain pode rastrear o fluxo completo, do fabricante ao utilizador final, prevenindo a entrada de medicamentos falsificados no mercado. Por exemplo, em 2017, a MediLedger, nos Estados Unidos, utilizou a tecnologia blockchain para ajudar as farmacêuticas a verificarem a autenticidade dos seus medicamentos.

Simplificar a conformidade: a indústria farmacêutica requer grande quantidade de revisões de conformidade e documentação; e os registos à prova de manipulações da blockchain podem simplificar este processo, garantindo que as empresas cumprem facilmente os requisitos regulatórios.

Eficiência das recuperações: quando há um problema com um produto farmacêutico, a recuperação rápida e eficaz desse produto é crucial. A blockchain pode rastrear rapidamente o fluxo de medicamentos problemáticos e ajudar as farmacêuticas a realizar recuperações atempadas para proteger a segurança do consumidor.

LUXO AUTÊNTICO E TRANSPARENTE

O mercado de luxo muitas vezes sofre com produtos falsificados; e a blockchain pode proteger marcas e consumidores, criando para cada item autenticação à prova de manipulações.

Rastrear a origem: a blockchain pode registar toda a história de produtos de luxo, da matéria-prima ao produto acabado. Por exemplo, em 2021, multinacionais de produtos de luxo, como a LVMH, PRADA Group e Cartier, anunciaram o Aura Blockchain Consortium, com o propósito de promover uma solução única de blockchain global aberta a todas as marcas de luxo, proporcionando maior transparência e rastreabilidade aos consumidores.

Prevenir fraudes e falsificações: cada produto de luxo pode receber uma identidade digital única e ser autenticado via blockchain, garantindo que os consumidores estão a adquirir um produto genuíno.

Transparência do mercado secundário: a blockchain pode fornecer histórico completo de transações de um produto, permitindo que os compradores de segunda mão confirmem a autenticidade e proveniência, aumentando a confiança na compra.

EFICIÊNCIA NO ABASTECIMENTO

Além de melhorar a transparência, a blockchain pode aumentar significativamente a eficiência das cadeias de abastecimento.

Primeiro, pode digitalizar uma grande quantidade de documentação tradicional, reduzindo custos administrativos e aumentando a eficiência; segundo, tem capacidade de rastrear o movimento de bens em tempo real, permitindo que as empresas abordem rapidamente estrangulamentos na cadeia de abastecimento; por fim, os contratos inteligentes na blockchain podem executar automaticamente transações e acionar pagamentos quando os bens chegam ao local designado, reduzindo atrasos e intervenções intermediárias, melhorando a automatização e a eficiência da cadeia de abastecimento.

DESAFIOS EM CADEIAS DE ABASTECIMENTO

Apesar das muitas vantagens que a blockchain oferece, a sua implementação na cadeia de abastecimento ainda enfrenta vários desafios. Em primeiro lugar, questões de escalabilidade limitam a capacidade da blockchain de lidar com um grande número de transações, resultando em operações mais lentas. Em segundo lugar, os custos iniciais de configuração e formação são elevados, o que representa um grande obstáculo para as PME. Além disso, ques-

tões de interoperabilidade e padronização entre diferentes plataformas de blockchain precisam de ser resolvidas antes que uma integração sem costura possa ser alcançada. Por fim, a questão da privacidade dos dados também é um desafio, e é necessário encontrar soluções para proteger a privacidade das empresas.

FUTURO EM BLOCKCHAIN

Na minha opinião, a blockchain irá revolucionar a cadeia de abastecimento global no futuro, realizando um modelo de comércio transparente, eficiente e fiável. A sua rastreabilidade e segurança proporcionam uma maior confiança a consumidores, empresas e reguladores. No entanto, para que seja amplamente adotada, é necessário abordar questões como escalabilidade, custo e interoperabilidade. Além disso, a colaboração entre governos, líderes da indústria e fornecedores de tecnologia é essencial para impulsionar a padronização e adoção da blockchain. Apesar dos desafios, acredito que irá desempenhar um papel crítico na cadeia de abastecimento e provocar mudanças significativas em áreas como alimentos, medicamentos e produtos de luxo. 📍

Venha daí! passeios gratuitos
INSCRIÇÕES ABERTAS

官樂怡基金會
Fundação Rui Cunha

passaios
Revisitar Macau dos Séculos XVI a XIX **com história**

10:00 ~ 12:30

+ 853 2892 3288
email: info@ruicunha.org

Sábado **Outubro 26**
Domingos **Outubro 27, Novembro 03*** (*em inglês)

官樂怡基金會
FUNDAÇÃO RUI CUNHA
Por Macau, Mais e Melhor. 為澳門，更私專獻，精益求精

www.ruicunha.org
AV. DA PRAIA GRANDE, N.749, MACAU
官樂怡基金會 澳門南灣大馬路749號地下

七十五載繼往開來 中國外交再續新篇

APROVEITANDO 75 ANOS DE CONQUISTAS PARA ABRIR UM NOVO CAPÍTULO NA DIPLOMACIA



劉顯法 LIU XIANFA, 外交部駐澳門特派員公署特派員 COMISSÁRIO DO MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS CHINÊS NA RAEM*

今年是中華人民共和國成立75周年。75年來，中國共產黨團結帶領中國人民走出中國式現代化道路，創造了經濟快速發展和社會長期穩定兩

大奇跡。中國的綜合國力大幅提升，成為世界經濟舞台上的重要一員，同時也實現了中國人民奔向全面小康社會的歷史性跨越。中國成功完成了消除絕對

貧困的艱巨任務，為全球減少70%以上的貧困人口作出了貢獻。基礎設施建設取得高速發展，交通運輸取得長足進步。科技發展突飛猛進，高科技

創新成果豐碩。文化事業蓬勃發展，國家軟實力大幅提升。一系列綠色發展舉措成功實施，促進了人與自然和諧共生。多年來中國對世界經濟增長的年平均貢獻率都超過30%

堅持對話與合作，樹立大國間良性互動的榜樣。中美關係歷經風雨，主流民意未變。去年11月，習近平主席與拜登總統的會晤提出了「舊金山願景」，穩定了雙邊關係，滿足了世界的共同期待。中歐深化對話合作，就共同維護多邊主義達成共識。

致力於構建新型國際關係，鞏固擴大全球夥伴關係網絡。習近平主席強調：「團結就是力量，信心賽過黃金。」中國堅決反對地緣政治的小圈子、破壞穩定的小集團。75年來，與中國建交的國家已增至183個。中國秉持友好、真誠、互利、包容的原則，做共建亞洲家園的可靠夥伴。中國—東盟合作扎實推進。上海合作組織不斷發展壯大。中國也追求共同進步，始終是「全球南方」的堅定一員。金磚國家機制實現歷史性拓展。中非合作論壇北京峰會今年成功舉辦，中非合作繼續結出更多黃金碩果。

致力推動多邊主義，做全球治理的堅定支持者。從建國第一天起，中國始終維



Este ano assinala-se o 75º aniversário da fundação da República Popular da China. O Partido Comunista da China (PCCh) uniu e liderou a nação chinesa na descoberta bem-sucedida do caminho chinês para a modernização e na criação dos dois grandes milagres do rápido desenvolvimento económico e da estabilidade social a longo prazo. A China assistiu a um aumento substancial da sua força nacional composta, tornando-se um interveniente fundamental no panorama económico global, ao mesmo tempo que alcançou um salto histórico para uma sociedade moderadamente próspera em todos os aspetos para o seu povo. A China cumpriu com sucesso

a tarefa difícil de eliminar a pobreza absoluta, contribuindo para a redução de mais de 70% da pobreza a nível mundial. A construção de infraestruturas expandiu-se rapidamente, com avanços significativos nos transportes, e registaram-se progressos notáveis no desenvolvimento científico e tecnológico. Os empreendimentos culturais também floresceram, tendo o poder suave do país sido substancialmente reforçado. Uma série de iniciativas de desenvolvimento verde foram implementadas com sucesso, promovendo a coexistência harmoniosa entre a humanidade e a natureza. A contribuição da China para o crescimento económico global ultrapassou os 30%

durante vários anos consecutivos. **Manter o compromisso com o diálogo e a cooperação, dar o exemplo de interações saudáveis entre os principais países.** As relações China-EUA resistiram aos ventos e às chuvas, mas a opinião pública dominante não se alterou. O encontro entre o Presidente Xi Jinping e o Presidente Joe Biden, em novembro passado, moldou a visão de São Francisco e estabilizou a relação bilateral, que correspondeu às expectativas partilhadas do mundo. A China e a Europa têm aprofundado o diálogo e a cooperação e alcançado consensos sobre a salvaguarda conjunta do multilateralismo.

Dedicar-se à construção de um novo tipo de relações internacionais e à consolidação e expansão da rede global de parcerias. O Presidente Xi Jinping salientou: “A solidariedade traz força e a confiança é mais preciosa do que o ouro”. A China posiciona-se firmemente contra os pequenos círculos que procuram fins geopolíticos e os pequenos blocos que minam a estabilidade. Ao longo dos 75 anos, o número de países que estabeleceram relações diplomáticas com a China cresceu para 183. A China agiu com base no princípio da amizade, sinceridade, benefício mútuo e inclusão e provou ser um parceiro de confiança na construção conjunta

護以聯合國為核心的國際體系，維護以《聯合國憲章》宗旨和原則為基礎的國際關係基本準則。中國認為，全球治理是應對全球性挑戰的必由之路，並提出了「全球發展倡議」(GDI)、「全球安全倡議」(GSI)和「全球文明倡議」(GCI)。80多個國家加入了全球發展倡議之友小組。「全球安全倡議」已得到了100多個國家、國際和地區組織的支持，並寫入了一系列雙邊和多邊文件。

聚焦開放發展，成為全球復蘇的強大引擎。「一帶一路」倡議成果豐碩，已成為最受關注的全球公共產品和最大的國際合作平台。150多個國家和40多個國際組織共同開啟了「一帶一路」合作的又一個黃金十年。中國國際進口

博覽會、中國國際服務貿易交易會、中國國際日用消費品博覽會、中國國際供應鏈促進博覽會相繼舉辦。「下一個『中國』還是中國」已成為全球商界的共識。今年，中國在擴大高標準開放、推動高質量發展方面推出了一系列重要舉措，包括簡化簽證手續、對多個外國公民單方面免簽等，將為全球投資者和合作夥伴帶來更多實惠。實踐證明，開放帶來進步，把合作「蛋糕」做大。

堅守公平正義，成為世界和平的重要力量。75年來，中國始終匡扶正義、捍衛公平。我們堅決反對霸權主義和強權政治，回擊少數國家主導國際事務的企圖。同時，中國積極探索和運用中國道路解決重大問題，為維護國

際和平與安全發揮了建設性作用。我們致力推動烏克蘭危機停戰和談，為緩和巴以衝突作出不懈努力，為解決阿富汗、緬甸等地區問題發揮建設性作用。挑戰霸權，捍衛正義，當然也意味著維護中國的主權、民族尊嚴和領土完整。面對外來干涉和挑釁，我們堅決有力地應對。針對各種無理打壓行為，我們採取了合法合理的反制措施。國際社會對一個中國原則的承諾進一步鞏固，14億中國人民推進祖國統一的決心堅如磐石。

今年也是澳門回歸祖國25周年。澳門自古以來就是海上絲綢之路的重要中心。25年來，澳門憑藉其特殊的地理位置和「一國兩制」的巨大優勢，以及與

葡語國家在語言、法規、法律、文化等方面的密切聯繫，在中國的外交事業中發揮了不可替代的作用，取得了令人矚目的對外交往成果。未來，澳門將能從國家新發展戰略、「一帶一路」倡議、粵港澳大灣區和橫琴深度合作區中汲取更多機遇，繼續強化澳門作為世界旅遊休閒中心、中國與葡語國家商貿合作服務平台、以中華文化為主流、多元文化共存的交流合作基地的作用。我相信，在我們的共同努力下，中國特色大國外交必將在新時代不斷開拓進取，為世界帶來和平、安全、繁榮、進步的美好未來！

*觀點文章經編輯

do lar asiático. A cooperação China-ASEAN registou progressos sólidos. A Organização de Cooperação de Xangai continuou a crescer. A China também procurou o progresso para todos e manteve-se um membro firme do Sul Global. Temos trabalhado para a expansão histórica do mecanismo BRICS. A Cimeira de Pequim do FOCAC foi realizada com sucesso este ano e a cooperação China-África está a colher novos frutos ano após ano.

Trabalhar para promover o multilateralismo e ser um forte apoiante da governação global. Desde o primeiro dia da criação da RPC, a China defende firmemente o sistema internacional centrado nas Nações Unidas e as normas básicas das relações internacionais sustentadas pelos propósitos e princípios da Carta das Nações Unidas. A China defende que a governação global é a forma de superar os desafios globais e de apresentar a Iniciativa de Desenvolvimento Global (GDI), a Iniciativa de Segurança Global (GSI) e a Iniciativa de Civilização Global (GCI). Mais de 80 países aderiram ao Grupo de Amigos do GDI. O GSI obteve o apoio de mais de 100 países e organizações internacionais e regionais e está inscrito numa série de documentos bilaterais e multilaterais. Focando-se no desenvolvimento aberto e servindo como um poderoso motor de recuperação global. A Iniciativa

Faixa e Rota (BRI) produziu resultados frutíferos e tornou-se o bem público global mais popular e a maior plataforma para a cooperação internacional. Mais de 150 países e mais de 40 organizações internacionais inauguraram conjuntamente mais uma década dourada de cooperação Faixa e Rota. A Expo Internacional de Importação da China, a Feira Internacional de Comércio de Serviços da China, a Expo Internacional de Produtos de Consumo da China e a Expo Internacional da Cadeia de Abastecimento da China foram realizadas sucessivamente. Tornou-se um consenso estabelecido na comunidade empresarial global que “a próxima China ainda será a China”. Este ano, a China lançou uma série de medidas importantes para expandir a abertura de alto padrão e promover o desenvolvimento de alta qualidade, incluindo a simplificação dos procedimentos de visto e a concessão de isenção unilateral de visto a cidadãos de vários países estrangeiros, que deverão trazer mais benefícios para investidores e parceiros de todo o mundo. Está provado que a abertura traz progresso e a cooperação cria um bolo maior.

Manter-se dedicado à justiça e à equidade e agir como uma força crítica para a paz mundial. Nos últimos 75 anos, a China sempre defendeu a justiça e a equidade. Opusemo-nos

resolutamente ao hegemonismo e à política de poder e recuámos contra a tentativa de um punhado de países de dominar os assuntos internacionais. A China tem explorado e aplicado ativamente uma abordagem chinesa para resolver problemas críticos e tem desempenhado um papel construtivo na defesa da paz e da segurança internacional. Temos trabalhado arduamente para a cessação das hostilidades e para as conversações de paz na crise da Ucrânia, envidamos esforços incessantes para a desanuvição do conflito israelo-palestiniano e desempenhamos um papel construtivo na abordagem de questões regionais como o Afeganistão e Myanmar. Defender a justiça desafiando o poder hegemónico significa, certamente, também salvaguardar a soberania, a dignidade nacional e a integridade territorial da China. Perante interferências e provocações externas, reagimos com determinação e força. Em resposta a vários atos de repressão injustificada, tomámos contra-medidas legítimas e razoáveis. O compromisso da comunidade internacional com o princípio de “Uma Só China” foi ainda mais cimentado e a resolução dos 1.4 mil milhões de chineses de promover a reunificação nacional continua sólida como uma rocha.

Este ano assinala-se também o 25º aniversário do regresso de Macau à

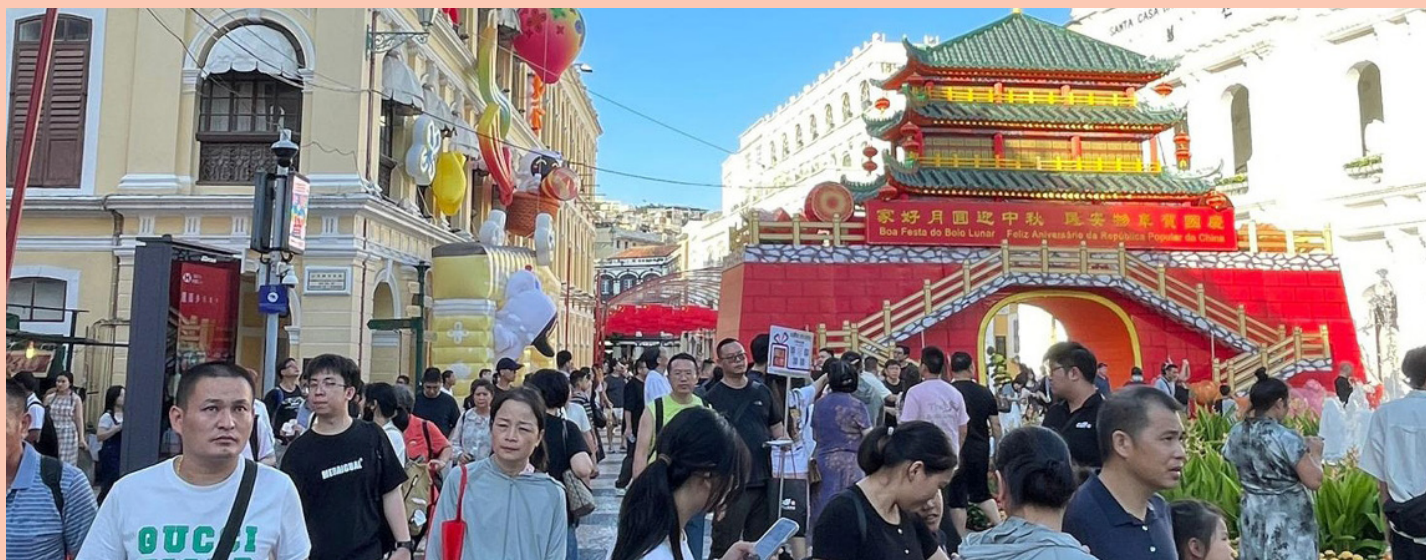
pátria. Macau tem sido um importante centro da Rota Marítima da Seda desde a Antiguidade. Durante os últimos 25 anos, com a sua especial localização geográfica e a grande vantagem de “Um País, Dois Sistemas”, bem como as suas estreitas ligações com os países lusófonos em termos de língua, regulamentos, leis e cultura, Macau desempenhou um papel insubstituível no empreendimento diplomático da China e obteve resultados impressionantes nas suas relações externas. No futuro, Macau beneficiará da nova estratégia de desenvolvimento do país, Iniciativa Faixa e Rota, Grande Área da Baía Guangdong-Hong Kong-Macau e Zona de Cooperação Aprofundada de Hengqin, e continuará a reforçar o seu papel de país centro mundial de turismo e lazer, uma plataforma de serviços de cooperação comercial e comercial para a China e os países lusófonos e uma base de intercâmbio e cooperação com a cultura chinesa como ‘mainstream’ e coexistência de diferentes culturas. Acredito que, com os nossos esforços conjuntos, a diplomacia de um grande país com características chinesas, continuará a procurar o progresso na nova era e a trazer um futuro mais brilhante de paz, segurança, prosperidade e progresso para todo o mundo!

*Artigo de opinião editado



業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 **Plataforma Projectos Multimédia, Limitada** • 社長 diretor-geral: 古步毅 **Paulo Rego** • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 **Guilherme Rego** • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 **David Chan** • 葡文編輯 editor (português): 倪照晨 **Nelson Moura** • 美術總監 diretor criativo: 劉曉熒 **Helre Lau** • 記者 jornalistas: 陸紹明 **Gonçalo Francisco**, 陳思研 **Viviana Chan** • 合作夥伴 colaboradores: 黎祖賢 **Tony Lai** • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 **Carol Law**, 萬淑華 **Victoria Man** • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) **China Daily (China)**, 南方日報 **Nanfeng Daily**, 澳廣視 **TDM**, 葡文澳門電台 **Rádio Macau** 新聞報 (葡萄牙) **Jornal de Notícias**, 每日新聞 **Diário de Notícias**, **TSF**, 金錢世界 **Dinheiro Vivo**, **O Jogo (Portugal)**, 聖保羅真報 **Folha de São Paulo**, **TV Bandeirantes**, **Grupo Isto É (Brasil)**, 安哥拉日報 **Jornal de Angola**, 國家報 (安哥拉) **O País (Angola)** • 通訊社 agências: 新華社 **Xinhua**, 葡新社 **Lusa**, 巴新社 **Agência Brasil**, 法新社 **AFP** • 發行 distribuição: **Feliciano Santiago** • 廣告 publicidade: 王美美 **Mei Mei Wong**, 馬菲莉 **Filipa Rodrigues**
編輯部 **Redação**: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028
電郵 Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) **Tipografia Welfare, Macau**

國慶假旅客量再創單日紀錄 NOVO RECORDE DIÁRIO DE VISITANTES



10月2日入境旅客達16.61萬人次，超過2019年10月5日16.21萬人次的最高單日紀錄。之前的國慶假期頭三位單日最高紀錄均出現於2019年，依

次是10月5日（16.21萬）、10月3日（16.16萬）、以及10月2日（15.93萬）。10月1日入境旅客13.83萬人次，翌日10月2日增加了近2.77

萬人次，單日增幅達2成。有關當局認為，有關增幅是受惠於中央政府的惠澳措施。旅遊局期望在一系列的盛事活動以及推廣優惠下，國慶假期客況會持續向好。

Macau recebeu mais de 166 mil visitantes no dia 2 de outubro, superando o recorde anterior para o período festivo, registado a 5 de outubro de 2019 (162 mil visitantes). Antes disso, os volumes diários mais altos tinham sido registados também em 2019, no dia 3 (161 mil) e no dia 2 (159 mil).

Macau recebeu 138.3 mil visitantes no dia 1 de outubro, número que aumentou em 27.7 mil a 2 de outubro, ou seja, uma subida de 20%. As autoridades atribuem este crescimento às medidas implementadas pelo Governo Central para apoiar recuperação da indústria turística de Macau. A Direcção dos Serviços de Turismo (DST) espera que o fluxo de visitantes durante os feriados continue a mostrar uma tendência positiva.

19.10 20:00
2024

Orquestra Jazz do
Centro Lincoln com
Wynton Marsalis

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau
MOP 650, 500, 400, 300, 200

Bilhetes
(853) 2855 5555 (853) 2840 0556
www.macauficket.com

Informações
(853) 8399 8899 (Durante o horário de expediente)
www.lcm.gov.mo/fimm

© Frank Stewart

XXXVI
FESTIVAL INTERNACIONAL
DE MÚSICA DE MACAU

澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

澳門文化遺產
ANTIGUIDADES CULTURAIS DE MACAU

APOIOS

澳門特別行政區政府旅遊局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO
MACAO GOVERNMENT TOURISM OFFICE

TDM
澳廣視

AIR MACAU
澳門航空

BANCO ASSOCIADO ESPECIAL

中國銀行
BANK OF CHINA

EMPRESA OFICIAL DE FERREIS

金光澳航
COTAI WATERJET

CARTÕES DE CREDITO ASSOCIADOS

ICBC
工商銀行

BNU

澳門通銀行
www.macaupass.com

BCM
美豐銀行

大豐銀行
BANCO TAI FUNG

OCBC

PARCERIAS COM ORGANISMOS DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

粵語流行文化發展局
www.pplab.org

CMG
大澳區之聲

GRTI
音乐之声

CERÊNCIA DE ESPAÇOS

FUNDAÇÃO ORIENTE

經濟發展委員會
Comissão para o Desenvolvimento
do Território da Região de Macau